

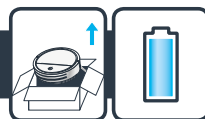
RU Руководство пользователя

PL Podręcznik użytkownika

EN User's guide



1.



2.



3.



4.



5.



6.



7.

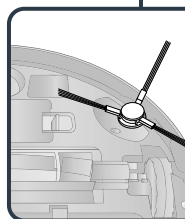
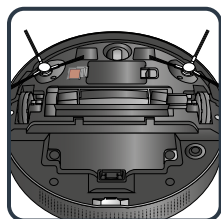
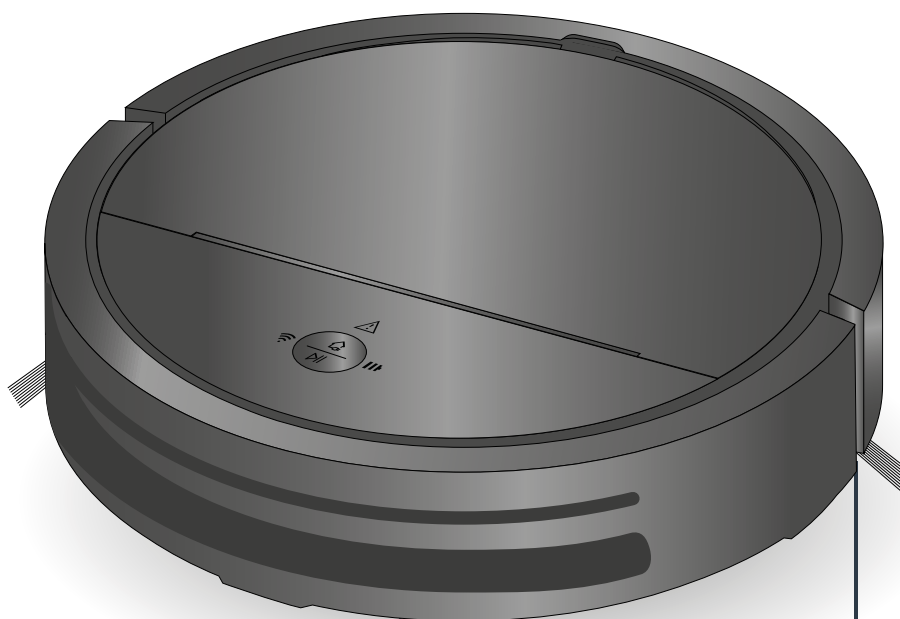


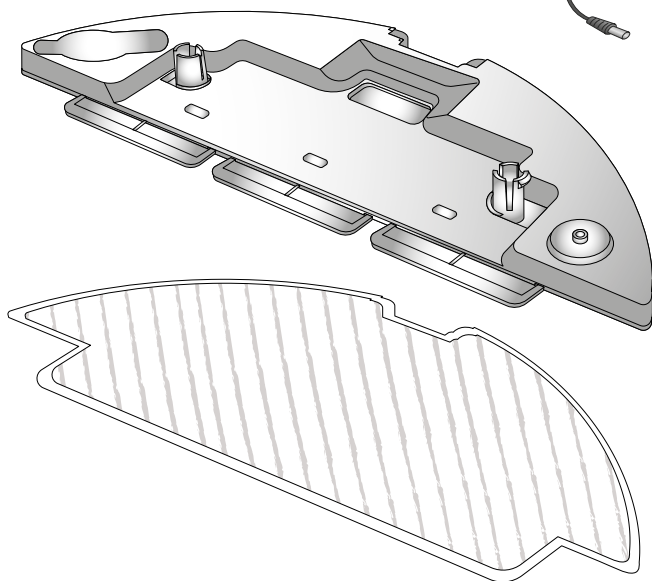
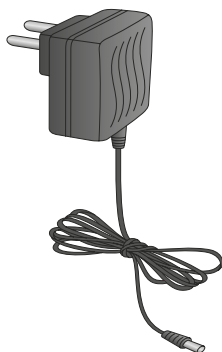
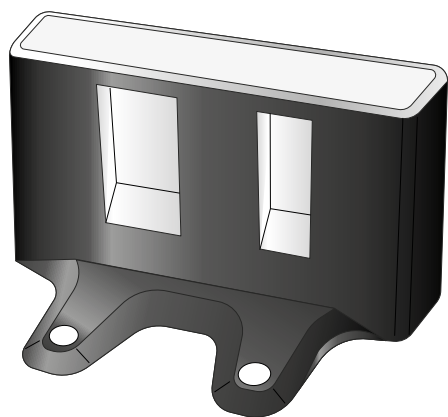
Explorer Serie 80

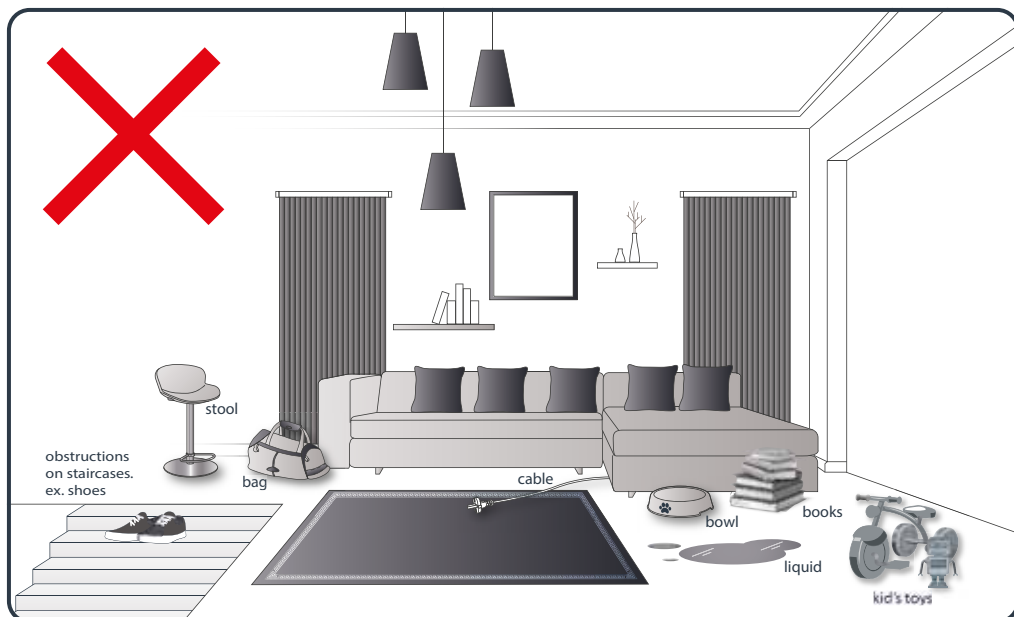
RU Перед первым использованием внимательно ознакомьтесь с брошюрой «Инструкции по технике безопасности и эксплуатации» / **PL** Przed pierwszym użyciem należy dokładnie zapoznać się z broszurą „Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania” / **EN** Please read carefully the “Safety and use instructions” booklet before first use /

RU Для получения дополнительной информации / **PL** Więcej informacji można znaleźć na stronie / **EN** For more information /

www.tefal.com

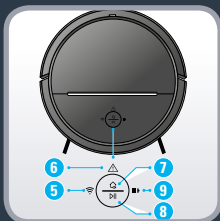
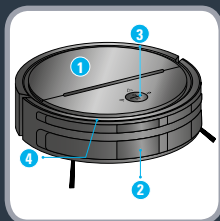






RU На коврах робот-пылесос может столкнуться с определенными трудностями: бахрома, большая толщина, длинный ворс, малый вес (например, коврики для ванной) / **PT** Odkurzacz automatyczny może nie działać poprawnie na dywanach mających frędzle lub długie włosie, a także zbyt grubych lub zbyt lekkich (np. dywanik w łazience) / **EN** Your robot may encounter some difficulties on carpets: with fringes, too thick, with long piles, too light (ex: bathroom carpet)

1.



RU :

1. Откидывающаяся крышка
2. Прозрачное окошко
3. Кнопка управления
4. Передний бампер
5. Индикатор Wi-Fi
6. Индикатор предупреждения
7. Кнопка подзарядки
8. Кнопка Start/Pause («Старт/Пауза»)
9. Индикатор уровня заряда аккумулятора

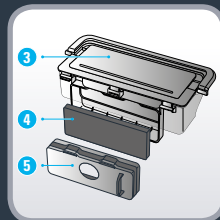
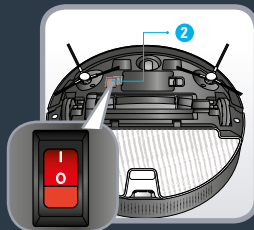
PL :

1. Odchylana pokrywa
2. Przezroczyste okienko
3. Przycisk sterujący
4. Przedni zderzak
5. Kontrolka świetlna WIFI
6. Ostrzegawcza kontrolka świetlna
7. Przycisk RECHARGE
8. Przycisk START/PAUSE
9. Kontrolka świetlna poziomu naładowania akumulatora

EN :

1. Flip cover
2. Transparent window
3. Control button
4. Front bumper
5. WIFI indicator light
6. Warning indicator light
7. Recharge button
8. Start / Pause button
9. Battery level indicator light

1.



RU :

1. Пылесборник
2. Кнопка ON/OFF («ВКЛ./ВЫКЛ.»)
3. Крышка пылесборника
4. Поролоновый фильтр
5. Гофрированный фильтр

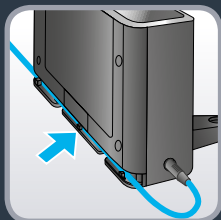
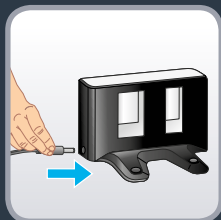
PL :

1. Pojemnik na kurz
2. Przycisk ON/OFF
3. Pokrywa pojemnika na kurz
4. Filtr piankowy
5. Filtr silnika

EN :

1. Dust box
2. ON OFF button
3. Dust box cover
4. Filter foam
5. Pleatted filter

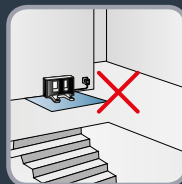
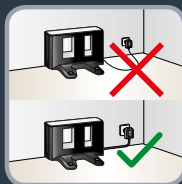
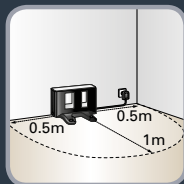
1.



RU Подключите блок питания к разъему питания с боковой стороны станции. Уберите излишек кабеля на задней стороне основания в специальный отсек. Используйте только зарядное устройство, поставляемое с роботом-пылесосом. Не используйте универсальные зарядные устройства.

PL Podłącz wtyczkę do gniazda zasilania z boku bazy. Resztę kabla z tyłu bazy należy schować w przeznaczonym do tego celu miejscu. Należy używać wyłącznie ładowarki dostarczonej z odkurzaczem automatycznym. Nie należy używać uniwersalnych ładowarek.

EN Plug the adaptor to the power jack on the side of the base. Hide the excessive cord on the back of the base, in the space provided for that purpose. Only use the charger provided with the robot: do not use universal chargers.



RU Разместите зарядную станцию таким образом, чтобы с каждой стороны от нее оставалось по 0,5 м свободного пространства, а перед ней – 1 м. Не ставьте зарядную станцию рядом с лестницей. Кабель должен быть натянут. Размещайте зарядную станцию на твердой поверхности. Не размещайте зарядную станцию на коврах.

PL Stację dokującą należy umieścić tak, aby po jej bokach było 0,5 m pustej przestrzeni, a przed stacją — 1 m wolnego miejsca. Nie należy umieszczać stacji dokującej w pobliżu schodów. Kabel musi być napięty. Stację dokującą należy zawsze ustawiać na twardym podłożu. Nie stawiać stacji dokującej na dywanie.

EN To place the docking station, make sure there is an empty area of 0.5m on the side and 1m in front of the docking station. Do not install the docking station near stairs. The cable must be tight. Always place the docking station on hard floor. Do not place the docking station on carpet.

1.

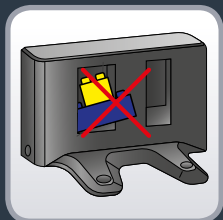


RU Подключите вилку питания к розетке.

PL Podłącz wtyczkę przewodu zasilającego do gniazda sieciowego.

EN Connect the power cord plug to the main socket.

1.



RU

Не помещайте предметы внутрь зарядной станции.

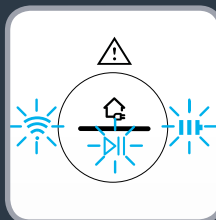
PL

W stacji dokującej nie należy umieszczać żadnych przedmiotów.

EN

Do not put anything inside the docking station.

1.



RU Переверните робот-пылесос и переведите выключатель питания в положение ON («ВКЛ.») (I).

Светодиодные индикаторы на панели управления робота-пылесоса будут мигать в течение примерно 50 секунд.

PL Obróć odkurzacz automatyczny spodem do góry i włącz zasilanie (I). Kontrolki LED na panelu odkurzacza automatycznego będą migać przez około 50 sekund.

EN Turn the robot upside down and turn the power switch ON (I). You will see LED lights blinking on the robot's dashboard for approximately 50s.

1.

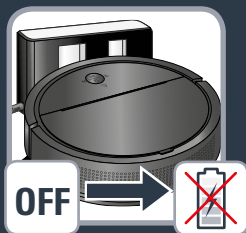
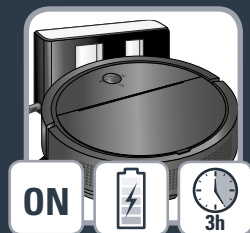


RU Поместите робот-пылесос на зарядную станцию: его контактные пластины должны касаться контактных пластин зарядной станции. После этого индикаторы аккумулятора начнут мигать.

PL Umieść odkurzacz automatyczny w stacji dokującej: płyty ładowania w odkurzaczu automatycznym muszą dotykać płyt znajdujących się w stacji dokującej. Symbole akumulatora zaczną migać.

EN Place the robot on the docking station: the charging plates on the robot must touch those on the docking station. The battery symbols will then blink.

1.

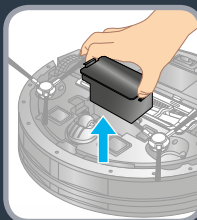
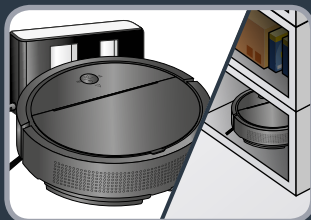


RU ON («ВКЛ.») (I): робот-пылесос заряжается (3 часа до полной зарядки аккумулятора).
OFF («ВЫКЛ.») (O): робот-пылесос не заряжается.

PL ON (I): odkurzacz automatyczny ładuje się (potrzeba 3 godzin, aby akumulator w pełni się naładował).
OFF (O): odkurzacz automatyczny nie może ładować akumulatora.

EN ON (I): the robot is charging (3h for the battery to be full charged).
OFF(O) : the robot can not charge .

1.



RU Чтобы продлить срок службы аккумулятора, держите робот-пылесос на зарядной станции, когда он не используется.

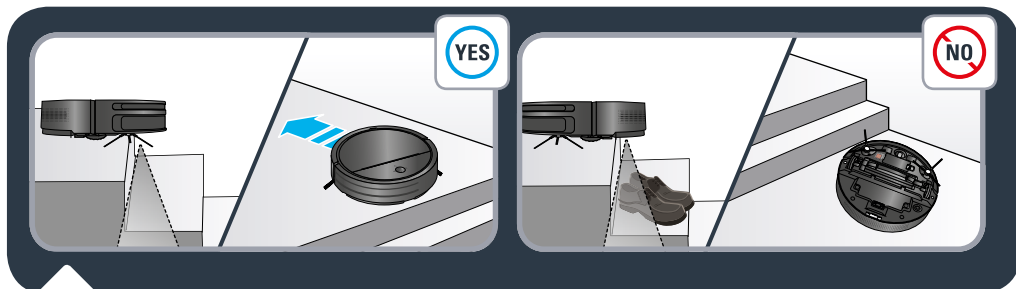
Если вы не планируете использовать пылесос в течение длительного времени, полностью зарядите аккумулятор, затем извлеките его и храните в сухом прохладном месте.

PL Aby wydłużyć czas eksploatacji akumulatora, zawsze należy trzymać odkurzacz automatyczny w stacji dokującej, gdy nie jest używany.

Jeśli odkurzacz nie będzie używany przez dłuższy czas, należy całkowicie naładować akumulator, a następnie wyjąć go i przechowywać w chłodnym i suchym miejscu.

EN In order to extend the battery lifespan, always keep the robot charging on the docking station while not using it.

When not using the vacuum cleaner for a long time, please fully charge the battery then remove it and store it in a cool dry place.



RU Робот-пылесос оснащен датчиками падения для распознавания лестниц и пустот. В случае их обнаружения он сменит направление.

Чтобы робот-пылесос правильно распознавал неровности уровня пола, уберите с пола рядом с пустотами, лестницами или ступенями все предметы (сумки, обувь и т. д.).

Робот-пылесос рядом с лестницей без предметов .

Робот-пылесос рядом с лестницей с обувью, сумками или другими предметами  (он не сможет правильно распознать лестницу и поэтому упадет).

PL Odkurzacz automatyczny jest wyposażony w czujniki upadku, które wykrywają schody i szczeliny. Odkurzacz automatyczny zmieni kierunek, gdy je wykryje.

Aby umożliwić prawidłowe wykrywanie różnic poziomu podłoża, upewnij się, że na podłodze obok szczelin lub schodów nie ma żadnych przedmiotów (np. toreb lub butów).

Odkurzacz automatyczny w pobliżu schodów, przy których nie ma żadnych przedmiotów — .

Odkurzacz automatyczny znajdujący się w pobliżu schodów z butami, torbami lub innymi przedmiotami —  (odkurzacz automatyczny nie wykryje prawidłowo schodów i dlatego spadnie).

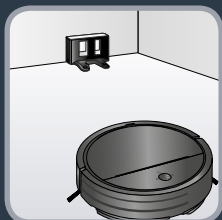
EN The robot has drop sensors to detect stairs and gaps. The robot will change direction when detecting them.

In order to correctly detect the floor level difference, make sure there are no objects (bags, shoes ...) on the floor next to gaps, stairs or on the stairs' steps.

The robot near stairs without objects .

The robot near stairs with shoes, bags or other objects  (the robot will not properly detect the stairs and therefore fall).

1.



RU Чтобы начать очистку, нажмите кнопку  или воспользуйтесь приложением Tefal Robots. Робот-пылесос запустится в скоростном режиме.

PL Wciśnij przycisk , aby rozpocząć czyszczenie, lub użyj aplikacji Tefal Robots. Odkurzacz automatyczny uruchomi się w trybie turbo.

EN Press the button  to start cleaning or use Rowenta Robots application. The robot will start in boost mode.

1.



RU Чтобы приостановить очистку, нажмите кнопку  еще раз. Чтобы возобновить очистку, нажмите ее еще раз.

PL Wciśnij ponownie przycisk , aby wstrzymać czyszczenie. Zrób to jeszcze raz, aby wznowić czyszczenie.

EN Press the button  again to pause cleaning. Press it again to resume the cleaning.



RU Чтобы завершить очистку, нажмите кнопку . Если робот-пылесос начнет очистку с зарядной станции, он вернется на нее.

Режим ожидания

После 5 минут пребывания вне зарядной станции или после 30 минут пребывания на зарядной станции робот-пылесос перейдет в режим ожидания. Чтобы перевести робот-пылесос в активный режим, нажмите любую кнопку на нем или запустите очистку из приложения.

По завершении цикла очистки робот-пылесос автоматически вернется на зарядную станцию, чтобы зарядить аккумулятор.

Если аккумулятор разрядится до завершения уборки, робот-пылесос вернется на зарядную станцию для подзарядки. В этом случае когда робот-пылесос окажется на зарядной станции, индикатор старта/паузы будет непрерывно гореть (примерно 30 минут, пока робот-пылесос не перейдет в режим ожидания).

Когда аккумулятор полностью зарядится, робот-пылесос автоматически возобновит цикл очистки с того места, где он остановился.

PL Naciśnij przycisk , aby zakończyć czyszczenie. Jeśli odkurzacz automatyczny rozpocznie odkurzanie ze stacji dokującej, powróci do niej po zakończeniu pracy.

Tryb gotowości:

Po 5 minutach pozostawania poza stacją dokującą lub 30 minutach obecności w stacji dokującej odkurzacz automatyczny zostanie przełączony w tryb gotowości. Aby wrócić do normalnego trybu, wciśnij dowolny przycisk na odkurzaczu automatycznym lub rozpocznij czyszczenie z poziomu aplikacji.

Po zakończeniu cyklu czyszczenia odkurzacz automatycznie wróci do stacji dokującej w celu naładowania akumulatora.

Jeśli akumulator jest rozładowany, odkurzacz automatyczny wróci do stacji dokującej w celu naładowania nawet wtedy, gdy nie oczyszczono niektórych miejsc. W takim przypadku, gdy tylko odkurzacz automatyczny znajdzie się w stacji dokującej, wskaźnik START/PAUSE zacznie świecić (przez około 30 minut, czyli czas, po którym odkurzacz przechodzi w tryb gotowości).

Po całkowitym naładowaniu akumulatora odkurzacz automatyczny wznowi cykl czyszczenia w miejscu, w którym go przerwał.



EN Press the  button to end the cleaning. If the robot starts the cleaning from the docking station, it will return to the docking station.

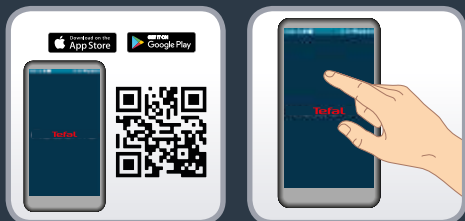
Stand-by mode :

After 5 min out of the docking station or 30 min on the docking station, the robot will be put on stand-by mode. To wake-up the robot, press any button on the robot or start a cleaning run from the app.

If the cleaning cycle is finished, the robot will automatically go back to the docking station in order to recharge its battery.

If the battery is empty although there is still some area uncleaned, the robot will go back to the docking station to recharge. In that case, as soon as the robot is on the docking station, the start/pause light will stay lighted (for around 30 min, time for the robot to go in stand by mode).

As soon as the battery is recharged completely, the robot will automatically resume its cleaning cycle where it stopped.



RU Чтобы воспользоваться всеми функциональными возможностями робота-пылесоса, загрузите на свой смартфон бесплатное приложение Tefal Robots (чтобы найти его в AppStore или Google Play, используйте QR-код, указанный выше). Чтобы легко управлять роботом-пылесосом, следуйте инструкциям в приложении.

PL Aby w pełni wykorzystać wszystkie możliwości odkurzacza automatycznego, pobierz bezpłatną aplikację „Tefal Robots” (można ją znaleźć w AppStore lub Google Play za pomocą kodu QR) na swój smartfon. Postępuj zgodnie z instrukcjami w aplikacji, aby wykorzystać cały potencjał robota!

EN To fully benefit all the possibilities of your robot, download the free app “Tefal Robots” (you can use the QR code above to find it on AppStore or Google play) on your smartphone. Just follow the instructions in the application to enjoy the robot!

**RU**

Когда значок  ГОРИТ, робот-пылесос подключен к сети.
 Когда значок  НЕ ГОРИТ, робот-пылесос не подключен.
 Когда значок  мигает, подключение выполняется.

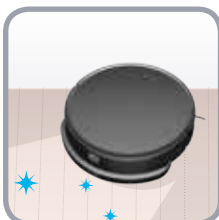
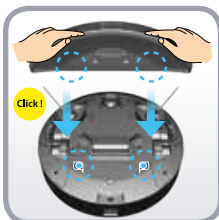
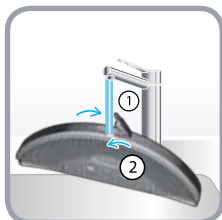
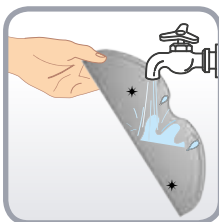
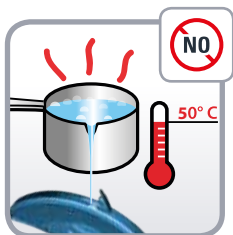
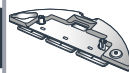
PL

Gdy symbol  świeci się, odkurzacz automatyczny jest podłączony do sieci.
 Gdy symbol  się nie świeci, odkurzacz automatyczny nie jest podłączony.
 Gdy symbol  miga, trwa łączenie.

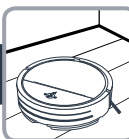
EN

When the  is ON, the robot is connected to your network.
 When the  is OFF, the robot isn't connected.
 When the  is blinking, the connection is in process.

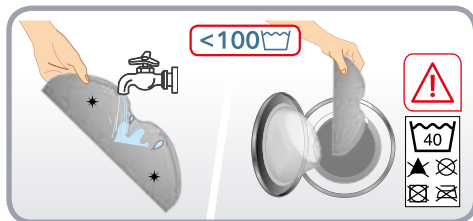
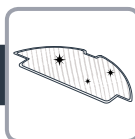
3.



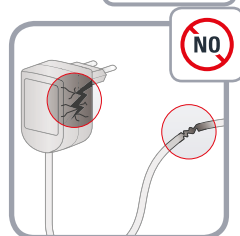
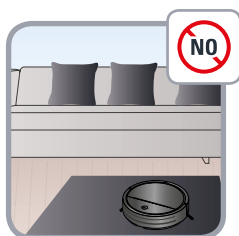
3b.

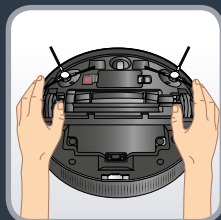
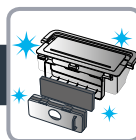


3c.



3d.

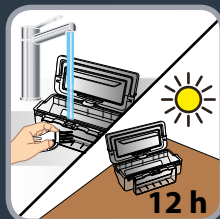
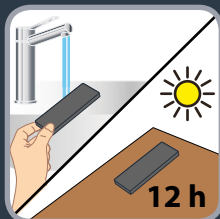
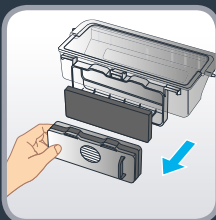
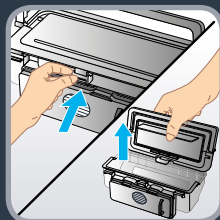
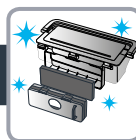




RU Чтобы очистить контактные пластины, выключите робот-пылесос и переверните его. Затем протрите пластины сухой тканью. Не протирайте маслом. Очищайте контактные пластины один раз в неделю.

PL Aby wyczyścić wtyk ładowania, wyłącz odkurzacz i obróć go spodem do góry. Następnie przetrzyj wtyk suchą ściereczką. Nie czyść wtyku olejem. Wtyk ładowania należy czyścić raz w tygodniu.

EN To clean the charging contact switch off the robot and turn it upside down. Then use a dry cloth to wipe them. Do not scrub with oil. Clean the charging contact once a week.



RU

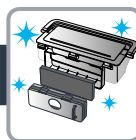
Чтобы опустошить пылесборник, откройте откидывающуюся крышку и вытащите пылесборник за ручку. Откройте крышку пылесборника сверху. Вытяните раму фильтра, чтобы снять гофрированный и поролоновый фильтры.

Аккуратно постучите гофрированным фильтром по мусорному ведру, чтобы стряхнуть пыль. Не промывайте его водой.

Промойте поролоновый фильтр и пылесборник водой. Дайте им высохнуть в течение 12 часов. Когда все предметы высохнут, поместите их обратно в пылесос: сначала вставьте на место поролоновый и гофрированный фильтры, затем установите пылесборник с поднятой ручкой и нажмите на нее, чтобы закрепить пылесборник.

Если пылесборник не закреплен надлежащим образом, крышка не будет закрываться полностью.

Опустошайте пылесборник после каждого использования. Очищайте гофрированный и поролоновый фильтры и пылесборник каждую неделю.



PL Aby opróżnić pojemnik na kurz, otwórz odchylaną pokrywkę, unieś uchwyt pojemnika na kurz i wyjmij pojemnik. Otwórz pokrywkę pojemnika na kurz od góry, aby go opróżnić. Wyciągnij ramę filtra, aby wyjąć filtr silnika i piankowy.

Delikatnie postukaj filtrem o pojemnik na śmieci, aby strząsnąć kurz. Nie czyść go wodą. Opłucz filtr piankowy i pojemnik na kurz wodą. Pozostaw je do wyschnięcia na 12 godzin. Po całkowitym wysuszeniu elementów umieść je z powrotem w odkurzaczu: najpierw włóż piankę i filtr, a następnie włóż z powrotem pojemnik na kurz z podniesionym uchwytem i naciśnij uchwyt, aby zablokować pojemnik.

Jeśli pojemnik na kurz nie będzie prawidłowo zablokowany, odchylana pokrywka nie zostanie całkowicie zamknięta.

Pojemnik na kurz należy opróżnić po każdym użyciu. Pojemnik na kurz, filtr i piankę należy czyścić co tydzień.

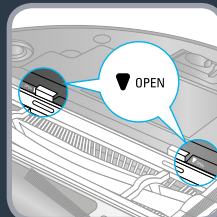
EN To empty the dust box, open the flip cover, lift the dust box handle and take out the dust box. Open the dust box cover from the top to empty it. Pull out the filter frame to remove the pleated filter and the foam.

Tap the pleated filter gently over a garbage bin to shake off the dust. Do not clean it with water.

Rinse the foam and the dust box with water. Let them out to dry 12h. When the items are completely dried, place them back into the vacuum cleaner: first place the foam and the filter, after place back the dust box with the handle lifted and push on the handle to lock the dust box.

If the dust box is not correctly locked, the flip cover will not be fully closed.

Empty the dust box after every use. Clean the dust box, the filter and the foam every week.

**RU**

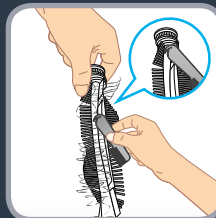
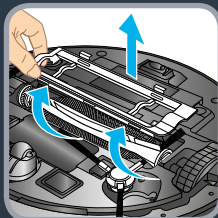
Переверните робот-пылесос и выключите его (O).
Разблокируйте защиту щетки с помощью двух фиксаторов.

PL

Obróć odkurzacz automatyczny spodem do góry i wyłącz go (O).
Odblokuj osłonę szczotki za pomocą 2 blokad.

EN

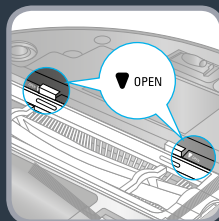
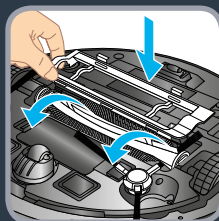
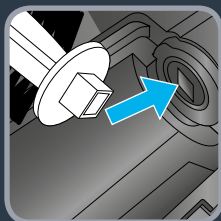
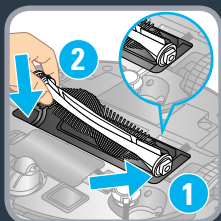
Turn the robot upside down and turn the robot OFF (O).
Unlock the brush guard using the 2 lockers.



RU Снимите защиту щетки и извлеките щетку.
Очистите щетку лезвием (чтобы срезать волосы) и кисточкой (чтобы удалить их), двигаясь сверху вниз.

PL Wyjmij osłonę szczotki i wyciągnij szczotkę.
Wyczyść szczotkę ostrą częścią (aby odciąć włosy) i szczotką (aby je usunąć), wykonując ruchy od góry do dołu.

EN Remove the brush guard, and pull out the brush.
Clean the brush with the blade side (to cut the hair) and the brush side (to remove them) doing movements from the top to bottom.



RU Установите щетку и защиту щетки на место. Убедитесь, что резиновая часть на кончике щетки установлена на место. Закрепите защиту щетки с помощью двух фиксаторов.

PL Włóż z powrotem szczotkę i osłonę szczotki. Upewnij się, że gumowa część na końcu szczotki znajduje się na swoim miejscu. Zablokuj osłonę szczotki 2 blokadami.

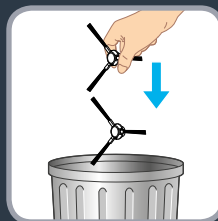
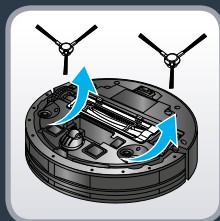
EN Put the brush and the brush guard back. Make sure that the rubber part at the tip of the brush is in place. Lock the brush guard with the 2 lockers.



RU Чтобы очистить боковую щетку, разблокируйте ее, а затем снимите и очистите ее с помощью кисточки для очистки. Также прочистите труднодоступные места в отверстиях боковой щетки. Очищайте боковые щетки один раз в месяц.

PL Aby wyczyścić szczotkę boczną, zdejmij ją, zwalniając zaciski, i za pomocą szczotki wyczyść szczotkę boczną oraz elementy zaplątane w jej szczelinie. Szczotki boczne należy czyścić raz w miesiącu.

EN To clean side brush, remove it by unclipping it and use a cleaning brush to clean the side brush and the entanglements in the slot of the side brush. Clean side brushes once a month.

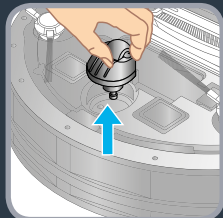
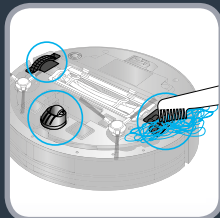
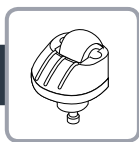


RU Заменяйте боковые щетки каждые шесть месяцев. Выбросьте старые щетки и замените их новыми. Закрепите новые щетки на роботе-пылесосе.

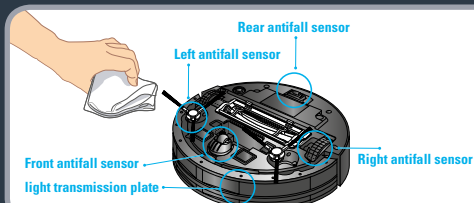
PL Szczotki boczne należy wymieniać co 6 miesięcy. Wyrzucić stare szczotki i wymienić je na nowe. Przymocuj nowe szczotki do odkurzacza za pomocą zacisków.

EN Replace lateral brushes every 6 months. Throw away the old brushes and replace them with new ones. Clip the new brushes on the robot.

4.



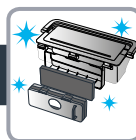
- RU** Чтобы поддерживать чистоту, очищайте колеса (переднее, левое и правое) один раз в месяц. На вал колеса могут наматываться волосы, нитки и другой мусор, поэтому его следует своевременно очищать.
- PL** Przednie, lewe i prawe koło należy wyczyścić raz w miesiącu. Wałek koła może zostać zablokowany przez włosy, paski tkanin itp., dlatego należy go czyścić regularnie.
- EN** To clean the wheels, clean the front, left and right wheels once a month. The wheel shaft may be entangled by hair, cloth strips, etc. so please clean it in time.



RU Чтобы эффективность робота-пылесоса не снижалась вследствие накопления пыли, рекомендуется каждую неделю тщательно протирать камеру, окошко лазера и датчик сухой хлопковой тканью.

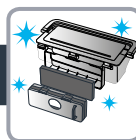
PL Zaleca się, aby co tydzień wycierać jego kamerę i okienko lasera suchą ściereczką, aby zapobiec gromadzeniu się kurzu i obniżeniu sprawności działania produktu.

EN It is recommended that every week, a dry cotton cloth should be used to carefully wipe its camera and laser window and sensor to prevent dust accumulation, which will affect the performance of the product.

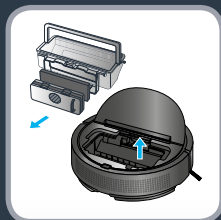
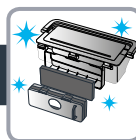


Компонент	Очистка компонента	Замена компонента
Пылесборник	После каждого использования	Неприменимо
Фильтр	Один раз в неделю	Два раза в год
Щетка	Один раз в неделю	При необходимости
Зарядная станция	Один раз в неделю	Неприменимо
Датчики падения	Один раз в неделю	Неприменимо
Колеса	Один раз в месяц	Неприменимо
Боковая щетка	Один раз в месяц	Два раза в год

Część	Czyszczenie części	Wymiana części
Pojemnik na kurz	Po każdym użyciu	Nie dotyczy
Filtr	Raz w tygodniu	Dwa razy w roku
Szczotka	Raz w tygodniu	W razie potrzeby
Baza ładująca	Raz w tygodniu	Nie dotyczy
Czujniki upadku	Raz w tygodniu	Nie dotyczy
Koła	Raz w miesiącu	Nie dotyczy
Szczotka boczna	Raz w miesiącu	Dwa razy w roku



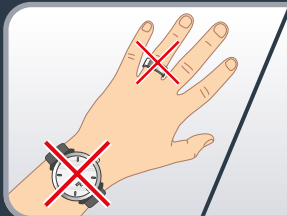
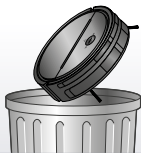
Component	Cleaning the component	Replacing the component
Dust collector	After each use	Not applicable
Filter	Once a week	Twice per year
Brush	Once a week	If required
Charging base	Once a week	Not applicable
Fall sensors	Once a week	Not applicable
Wheels	Once a month	Not applicable
Side brush	Once a month	Twice per year



RU Для оптимальной работы прибора заменяйте гофрированный и поролоновый фильтры каждые шесть месяцев.

PL Co 6 miesięcy należy zastąpić filtr silnika i filtr piankowy nowymi elementami, aby zadbać o optymalną wydajność urządzenia.

EN Every 6 months replace the pleated filter and the foam with new ones to maintain optimal performance.

**RU**

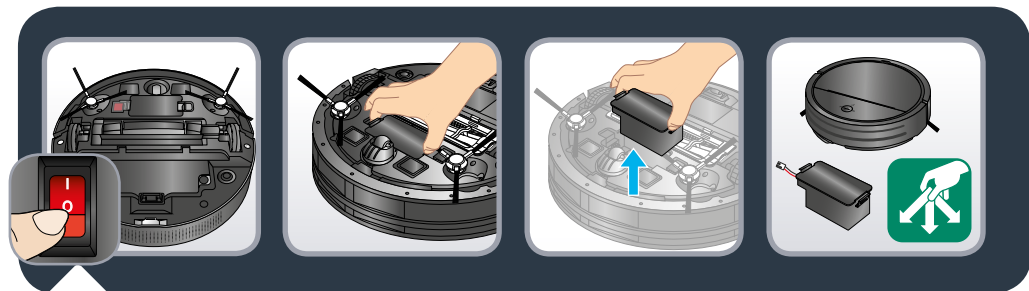
Не выбрасывайте робот-пылесос вместе с бытовыми отходами.
Всегда надевайте перчатки и средства защиты.

PL

Nie wrzucaj odkurzacza automatycznego do śmietnika.
Zawsze noś rękawice ochronne.

EN

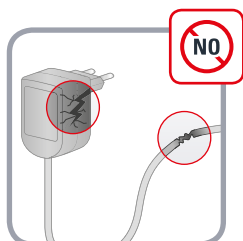
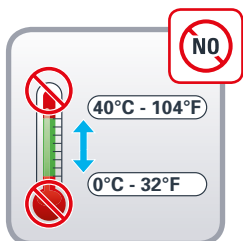
Do not throw the robot in the bin.
Always wear gloves and protection.



RU Внимание! Перед извлечением аккумулятора переверните робот-пылесос, чтобы выключить его и получить доступ к отсеку аккумулятора. Снимите крышку аккумулятора и отсоедините провод аккумулятора. Утилизируйте робот-пылесос и аккумулятор.

PL Uwaga: przed wyjęciem akumulatora obróć odkurzacz automatyczny spodem do góry, aby go wyłączyć i uzyskać dostęp do gniazda akumulatora. Zdejmij pokrywę akumulatora i odłącz złącze. Oddaj akumulator i odkurzacz automatyczny do recyklingu.

EN Attention : Before removing the battery turn the robot upside down to turn off the robot, and to get access to the battery slot. Remove the battery cover and disconnect the battery connector. Recycle the battery and robot.





Экран	Описание ошибки	Возможная причина/решение
1032	Робот-пылесос не может найти зарядную станцию	Зарядная станция не подключена к электросети. Подключите ее к электросети. Доступ к зарядной станции затруднен из-за загромождения пространства на полу. Чтобы робот-пылесос имел доступ к зарядной станции, освободите пространство вокруг нее.
2001	Робот-пылесос выключится из-за низкого заряда аккумулятора	Заряда аккумулятора недостаточно, поэтому робот-пылесос не может вернуться на зарядную станцию. Верните робот-пылесос на зарядную станцию вручную, чтобы подзарядить его.
2010	Робот-пылесос больше не находится на полу	Робот-пылесос находится не на уровне пола. Поместите робот-пылесос на пол.
2020	Одно из колес робота-пылесоса заблокировано	Одно из колес заблокировано и работает неправильно. Выключите робот-пылесос и извлеките блокирующий элемент.
2021	Двигатель пылесоса заблокирован	Робот-пылесос не может правильно включиться. Позвоните в центр послепродажного обслуживания и сообщите код ошибки 2021.
2022	Электрическая щетка застряла/заблокирована	Электрическая щетка работает неправильно. Выключите робот-пылесос и извлеките блокирующий элемент. Очистите электрическую щетку с помощью прилагаемого инструмента для удаления волос.
2024	Робот-пылесос не может найти дорогу	Робот-пылесос заблокирован. Переместите робот-пылесос в свободное пространство и перезапустите очистку. Переместите робот-пылесос.
2025	Возникла проблема с датчиками падения робота-пылесоса	Датчики падения загрязнены. Протрите датчики падения тканью, входящей в комплект поставки. Робот-пылесос застрял наверху лестницы. Переместите робот-пылесос.
2030	Пылесборник робота-пылесоса не установлен	Робот-пылесос не может запуститься без пылесборника. Установите пылесборник и фильтр надлежащим образом. Поместите пылесборник и фильтр внутрь прибора.
2040	Повреждены датчики навигации робота-пылесоса	Робот-пылесос не может правильно включиться. Позвоните в центр послепродажного обслуживания и сообщите код ошибки 2040.
2041	Гироскоп робота-пылесоса поврежден	Робот-пылесос не может правильно включиться. Позвоните в центр послепродажного обслуживания и сообщите код ошибки 2041.
2050	Робот-пылесос столкнулся с проблемой	Выключите и включите робот-пылесос, а затем верните его на зарядную станцию. После загрузки робот-пылесос будет готов выполнять команды.
	Робот-пылесос не включается	У робота-пылесоса недостаточно заряда аккумулятора для включения. Поместите робот-пылесос на зарядную станцию. Выключатель ON/OFF («ВКЛ./ВЫКЛ.») в нижней части робота-пылесоса должен находиться в положении OFF («ВЫКЛ.»). Переведите выключатель в положение ON («ВКЛ.»).



1. Робот-пылесос застрял

Если робот-пылесос застрял, он самостоятельно прекратит работу. Загорится предупреждающий индикатор, и в приложении отобразится соответствующее сообщение.

В этом случае есть два варианта действий:

1. Пользователь помещает робот-пылесос на зарядную станцию. Робот-пылесос начнет работу, когда будет запущена новая очистка (с помощью кнопок прибора или из приложения).
2. Пользователь помещает робот-пылесос на пол в пределах 1 м и нажимает кнопку START/PAUSE («СТАРТ/ПАУЗА») для возобновления очистки. Робот-пылесос попытается переопределить свое местоположение и продолжит сеанс очистки.

2. Полная остановка

- Если робот-пылесос остановился вне зарядной станции и мигает предупреждающий индикатор, это означает, что робот-пылесос столкнулся со сложной ситуацией. Пользователь должен выключить/включить робот-пылесос с помощью выключателя в его нижней части и поместить робот-пылесос обратно на зарядную станцию.
- Робот-пылесос начнет работу после запуска новой очистки (с помощью кнопок прибора или из приложения).

3. Низкий уровень заряда аккумулятора

- Если уровень заряда аккумулятора опускается ниже 10 %, робот-пылесос переходит в энергосберегающий режим. В этом режиме загорается предупреждающий индикатор и мигает последний сегмент индикатора аккумулятора.
- В этом случае пользователь должен вернуть робот-пылесос на зарядную станцию для подзарядки. Робот-пылесос начнет работу, когда будет запущена новая очистка (с помощью кнопок прибора или из приложения).

4. Щетка застряла

Если щетка робота-пылесоса застревает (из-за бахромы на ковре, шнура или других препятствий), робот-пылесос останавливается. Предупреждающий индикатор продолжает гореть, и в приложении отображается соответствующее сообщение.

В этом случае есть два варианта действий:

1. Пользователь очищает щетку и помещает робот-пылесос на правую зарядную станцию. Робот-пылесос начнет работу после запуска новой очистки (с помощью кнопок прибора или из приложения)
2. Пользователь очищает щетку, возвращает робот-пылесос на пол в пределах 1 м и нажимает кнопку START/PAUSE («СТАРТ/ПАУЗА») для возобновления сеанса очистки. Робот-пылесос попытается переопределить свое местоположение и продолжит сеанс очистки.



Wyświetlacz	Opis błędu	Możliwa przyczyna / rozwiązanie
1032	Odkurzacz automatyczny nie może zlokalizować stacji dokującej.	Stacja dokująca nie jest podłączona do sieci elektrycznej. Podłącz bazę do sieci elektrycznej. Stacja dokująca nie jest łatwo dostępna ze względu na brak wolnej przestrzeni wokół niej. Upewnij się, że odkurzacz automatyczny ma łatwy dostęp — usuń wszelkie zbędne przedmioty wokół stacji dokującej.
2001	Odkurzacz automatyczny wyłączy się z powodu niskiego poziomu naładowania akumulatora.	Akumulator jest rozładowany i odkurzacz automatyczny nie może wrócić do stacji dokującej. Umieść odkurzacz automatyczny z powrotem w stacji dokującej, aby go naładować.
2010	Odkurzacz automatyczny nie jest już ustawiony na ziemi.	Odkurzacz automatyczny nie znajduje się na poziomie podłoża. Umieść odkurzacz automatyczny na ziemi.
2020	Jedno z kół odkurzacza automatycznego jest zablokowane.	Jedno z kół jest zablokowane i nie działa prawidłowo. Wyłącz odkurzacz automatyczny i wyjmij element blokujący koło.
2021	Silnik odkurzacza jest zablokowany.	Odkurzacz automatyczny nie włącza się prawidłowo. Skontaktuj się z serwisem posprzedażowym i podaj kod błędu 2021.
2022	Szczotka elektryczna jest zablokowana.	Szczotka elektryczna nie działa prawidłowo. Wyłącz odkurzacz automatyczny i wyjmij element blokujący koło. Pamiętaj, aby wyczyścić szczotkę elektryczną za pomocą dostarczonego narzędzia w celu usunięcia włosów.
2024	Odkurzacz automatyczny nie może znaleźć swojej trasy.	Odkurzacz automatyczny jest zablokowany. Przenieś odkurzacz automatyczny w miejsce, w którym jest dużo wolnej przestrzeni, i rozpocznij odkurzanie ponownie. Przenieś odkurzacz automatyczny.
2025	Wystąpił problem z czujnikami upadku odkurzacza automatycznego.	Czujniki upadku są zabrudzone. Wyczyść je za pomocą dołączonej ściereczki. Odkurzacz automatyczny jest zablokowany w górnej części schodów. Przenieś odkurzacz automatyczny.
2030	Pojemnik na kurz odkurzacza automatycznego nie jest podłączony.	Odkurzacz automatyczny nie może się uruchomić bez pojemnika na kurz. Prawidłowo przymocuj pojemnik na kurz i filtr. Umieść pojemnik na kurz i filtr wewnątrz urządzenia.
2040	Czujniki nawigacyjne odkurzacza automatycznego są uszkodzone.	Odkurzacz automatyczny nie włącza się prawidłowo. Skontaktuj się z serwisem posprzedażowym i podaj kod błędu 2040.
2041	Żyroskop odkurzacza automatycznego jest uszkodzony.	Odkurzacz automatyczny nie włącza się prawidłowo. Skontaktuj się z serwisem posprzedażowym i podaj kod błędu 2041.
2050	Odkurzacz automatyczny napotkał problem.	Wyłącz i włącz odkurzacz automatyczny, a następnie umieść go z powrotem w stacji dokującej. Po uruchomieniu odkurzacz automatyczny będzie gotowy do pracy.
	Odkurzacz automatyczny się nie włącza.	Odkurzacz automatyczny nie ma wystarczającej mocy akumulatora, aby się włączyć. Umieść odkurzacz automatyczny w stacji dokującej; upewnij się, że przełącznik ON/OFF pod robotem znajduje się w pozycji OFF. Ustaw przełącznik w pozycji ON.



1. Odkurzacz automatyczny zablokowany

Odkurzacz automatyczny zatrzyma się, jeśli zostanie zablokowany. Zaświeci się kontrolka ostrzegawcza, a w aplikacji zostanie wyświetlony odpowiedni komunikat.

W tym przypadku są 2 możliwości:

1. Użytkownik przesuwając odkurzacz automatyczny i umieszcza go w stacji dokującej. Odkurzacz automatyczny uruchomi się ponownie po uruchomieniu nowego procesu czyszczenia (z poziomu robota lub aplikacji).
2. Użytkownik przesuwając odkurzacz automatyczny, umieszcza go na podłodze w odległości maks. 1 m i naciska przycisk START/PAUSE, aby wznowić sesję czyszczenia. Odkurzacz automatyczny spróbuje odnaleźć lokalizację w swoim otoczeniu i będzie kontynuował sesję czyszczenia.

2. Stałe zatrzymanie

- Jeśli odkurzacz automatyczny nie opuszcza stacji dokującej i miga kontrolka ostrzegawcza, oznacza to, że odkurzacz automatyczny napotkał problem. Użytkownik musi wyłączyć/włączyć odkurzacz automatyczny za pomocą przełącznika ON/OFF znajdującego się pod odkurzaczem automatycznym i umieścić go z powrotem w stacji dokującej.
- Odkurzacz automatyczny uruchomi się ponownie po uruchomieniu nowego procesu czyszczenia (z poziomu robota lub aplikacji).

3. Niski poziom naładowania akumulatora

- Jeśli poziom naładowania akumulatora spadnie poniżej 10%, odkurzacz automatyczny przejdzie w tryb niskiego poboru energii. W tym trybie świeci się kontrolka ostrzegawcza oraz miga ostatni segment kontrolki naładowania akumulatora.
- W takim przypadku użytkownik musi ponownie umieścić odkurzacz automatyczny w stacji dokującej, aby naładować akumulator. Odkurzacz automatyczny uruchomi się ponownie po uruchomieniu nowego procesu czyszczenia (z poziomu robota lub aplikacji).

4. Zablokowana szczotka

W przypadku zablokowania szczotki odkurzacza automatycznego (frędzlem z dywanu, sznurowadłem itp.) odkurzacz automatyczny wyłącza się samoczynnie. Kontrolka ostrzegawcza będzie świecić światłem ciągłym, a w aplikacji zostanie wyświetlony odpowiedni komunikat.

W tym przypadku są 2 możliwości:

1. Użytkownik czyści szczotkę i umieszcza odkurzacz automatyczny w prawej stacji dokującej. Odkurzacz automatyczny uruchomi się ponownie po uruchomieniu nowego procesu czyszczenia (z poziomu robota lub aplikacji).
2. Użytkownik czyści szczotkę, kładzie odkurzacz automatyczny z powrotem na podłodze w odległości maks. 1 m i naciska przycisk START/PAUSE, aby wznowić sesję czyszczenia. Odkurzacz automatyczny spróbuje odnaleźć lokalizację w swoim otoczeniu i będzie kontynuował sesję czyszczenia.



Display	Description of the error	Possible cause/solution
1032	The robot is unable to locate its docking station	The docking station is not connected to the mains. Please connect the base to the mains. The docking station is not easily accessible due to the cluttered floor space. Ensure the robot has easy access by clearing any clutter around the docking station.
2001	The robot will turn off due to low battery power	The battery power is weak and the robot is not able to return to the docking system. Return the robot manually to the docking station in order for it to recharge.
2010	The robot is no longer positioned on the ground	The robot is not at ground-level. Please place the robot on the ground.
2020	One of the robot's wheels is jammed	One of the wheels is jammed and is not working properly. Turn off the robot and remove the blocking element.
2021	The vacuuming motor is jammed	The robot is unable to properly turn on. Call the after-sales service centre, quoting error code 2021.
2022	The power-brush is jammed/ blocked	The power-brush is not working correctly. Turn off the robot and remove the blocking element. Remember to clean the power-brush using the tool provided to remove hair.
2024	The robot is unable to find its route	The robot is blocked. Move the robot, repositioning it in an uncluttered space and re-start the vacuuming. Move the robot.
2025	The robot has a problem with its fall sensors	The fall sensors are dirty. Clean the fall sensors with the cloth provided. The robot is jammed at the top of the stairs. Move the robot.
2030	The robot's dust collector is not attached	The robot cannot start without its dust collector. Attach the dust collector and its filter properly. Place the dust collector and filter inside the appliance.
2040	The robot's navigation sensors are damaged	The robot is unable to properly turn on. Call the after-sales service centre, quoting error code 2040.
2041	The robot's gyroscope is damaged	The robot is unable to properly turn on. Call the after-sales service centre, quoting error code 2041.
2050	The robot faced an issue	Switch off and switch on the robot and put it back on the docking station. After booting, the robot will be ready for any command.
	The robot does not turn on	The robot does not have sufficient battery power to turn on. Place the robot on the docking station; ensure the ON/OFF switch under the robot is in the OFF position. Set the switch to the ON position.



1. Robot stuck

If the robot is stuck, the robot will stop itself. The warning light will turn on and the dedicated message will be displayed on the app.

In this case, 2 options :

1. User moves the robot and places it on the docking station. The robot will start again as soon as a new cleaning run is launched (from the robot or app).
2. User moves the robot and puts it back on the floor within 1m + presses the start/pause button to resume the cleaning session. The robot will try to relocalize in its environment and will continue the cleaning session.

2. Eternal stop

- If the robot is stopped out of its docking station and the warning light is blinking, it means that the robot faced a tricky/delicate situation. The user must switch off/on the robot with the switch on/off underneath the robot and put it back on the docking station.
- The robot will start again as soon as a new cleaning run is launched (from the robot or app).

3. Battery low

- If the battery reaches less than 10% the robot will enter in a battery low mode. In this mode, the warning light turns on and the last battery light segment is blinking.
- In that case the user must put back the robot on to the docking station to recharge. The robot will start again as soon as a new cleaning run is launched (from the robot or app).

4. Brush stuck

If the brush of the robot is stuck (carpet fringe, shoelace...), the robot stops itself. The warning light will stay on and the dedicated message will be displayed on the app.

In this case, 2 options:

1. User clears the brush and places the robot on the right docking station. The robot will start again as soon as a new cleaning run is launched (from the robot or app)
2. User clears the brush and puts the robot back on the floor within 1m + presses the start/pause button to resume the cleaning session. The robot will try to relocalize in its environment and will continue the cleaning session.

**RU****Проверка по прямой линии**

Для оценки эффективности сбора пыли в соответствии со стандартом IEC 62885-7 может быть проведена проверка по прямой линии. Для этого сразу после включения робота-пылесоса нажмите и удерживайте кнопку START/PAUSE («СТАРТ/ПАУЗА») и кнопку RECHARGE («ПОДЗАРЯДКА») до тех пор, пока индикаторы не перестанут мигать. Когда робот-пылесос будет готов к работе, нажмите кнопку RECHARGE («ПОДЗАРЯДКА») один раз, чтобы запустить тестовый режим. Обратите внимание, что аккумулятор должен быть достаточно заряжен. Чтобы отключить тестовый режим, выключите и снова включите прибор с помощью выключателя.

PL**Test linii prostej**

W celu zmierzenia wydajności zbierania kurzu zgodnie z normą IEC 62885-7 testerzy mogą włączyć test linii prostej: należy nacisnąć przyciski START/PAUZA + RECHARGE tuż po włączeniu odkurzacza automatycznego i przytrzymać je do czasu, aż kontrolki robota przestaną migać. Gdy tylko robot będzie gotowy, należy nacisnąć przycisk RECHARGE jeden raz, aby uruchomić tryb testowy. Należy pamiętać, że akumulator musi być wystarczająco naładowany. Aby wyłączyć ten tryb testowy, należy wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie za pomocą włącznika ON/OFF.

EN**Straight line test**

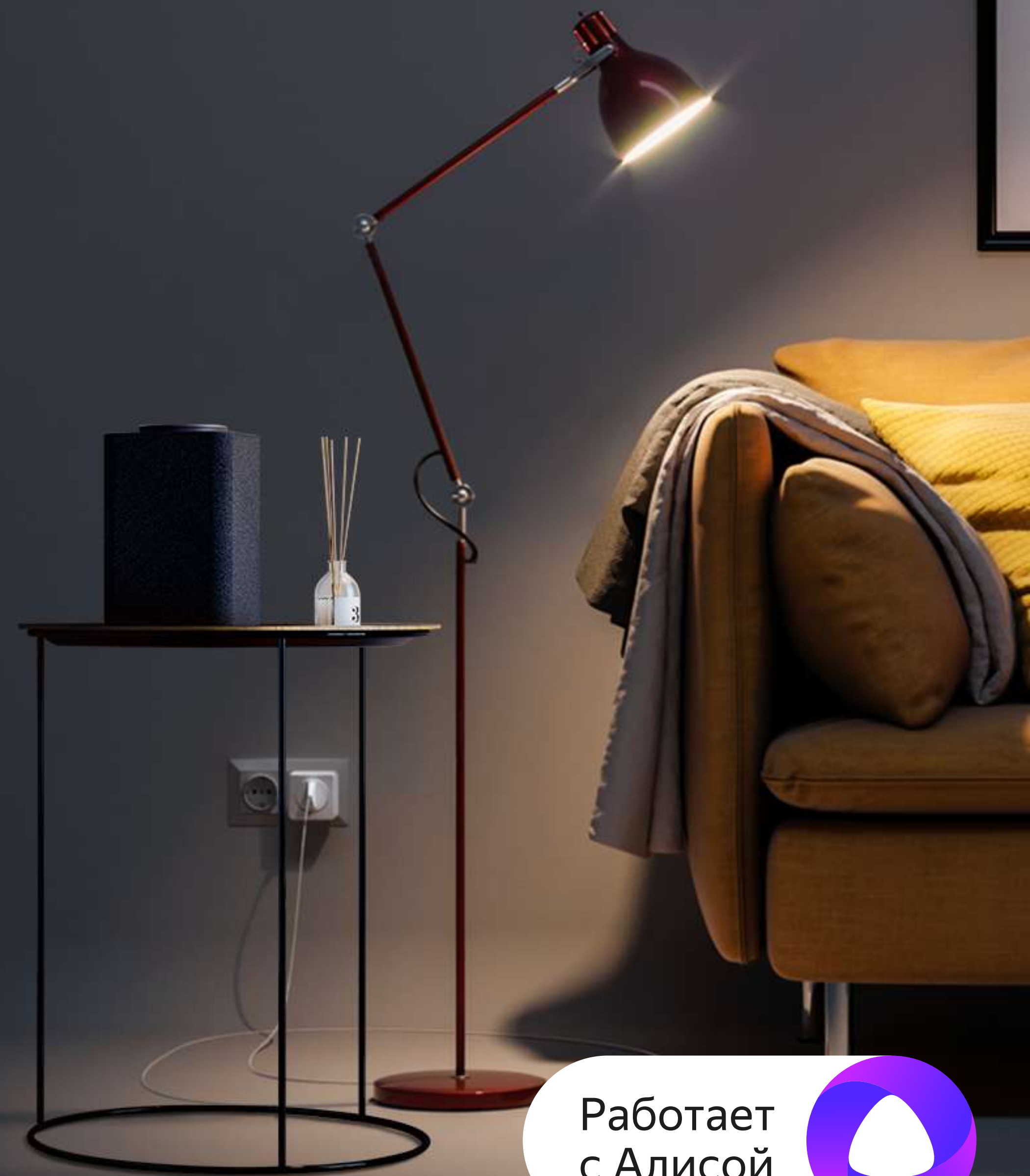
For measuring dust collection performance in accordance with IEC 62885-7, testers can activate the straight line test by pressing and holding the START/PAUSE button + RECHARGE button just after having switch on the robot and until the lights of the robot are no more blinking. As soon as the robot is ready, then press RECHARGE button 1 time to launch the test mode. Please note that the battery must be sufficiently charged. To deactivate this test mode, switch the appliance off and on again using the on/off switch.

2220003514-01

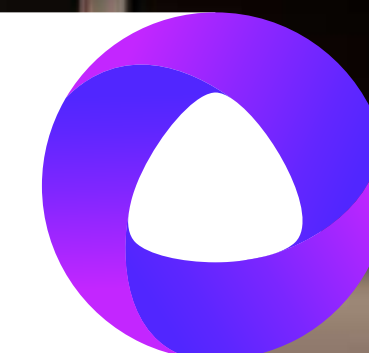
Tefal

XPLORER

SERIE 40, 60, 80



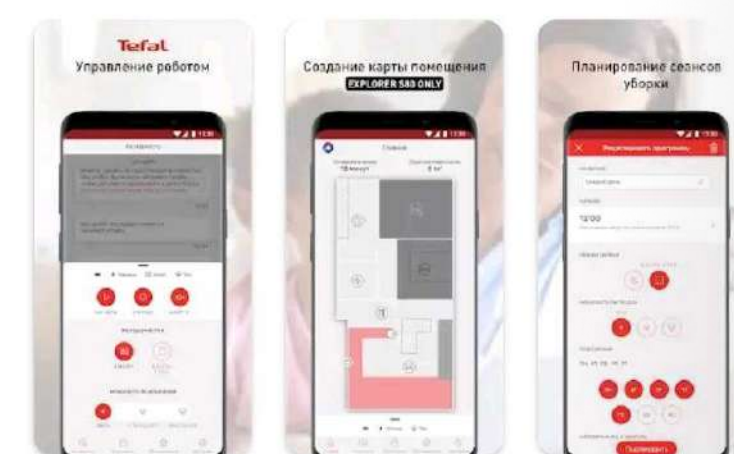
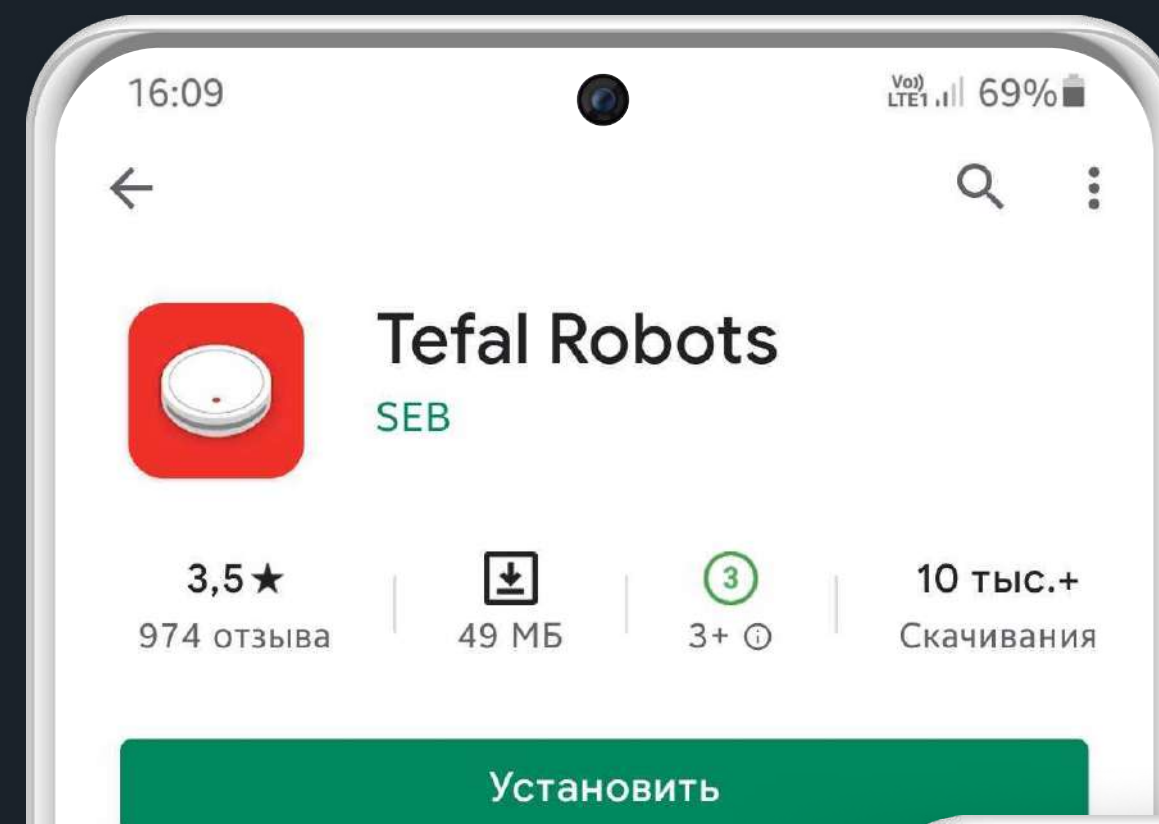
Работает
с Алисой





КАК НАСТРОИТЬ

1. Скачайте приложение **Tefal Robots** из Google Play Store или Apple App Store.
2. Создайте аккаунт, выберите модель вашего робота, и осуществите соединение робота с Wi-Fi.
3. Скачайте приложение **Яндекс** из Google Play Store или Apple App Store.



Описание

Робот-пылесос Tefal

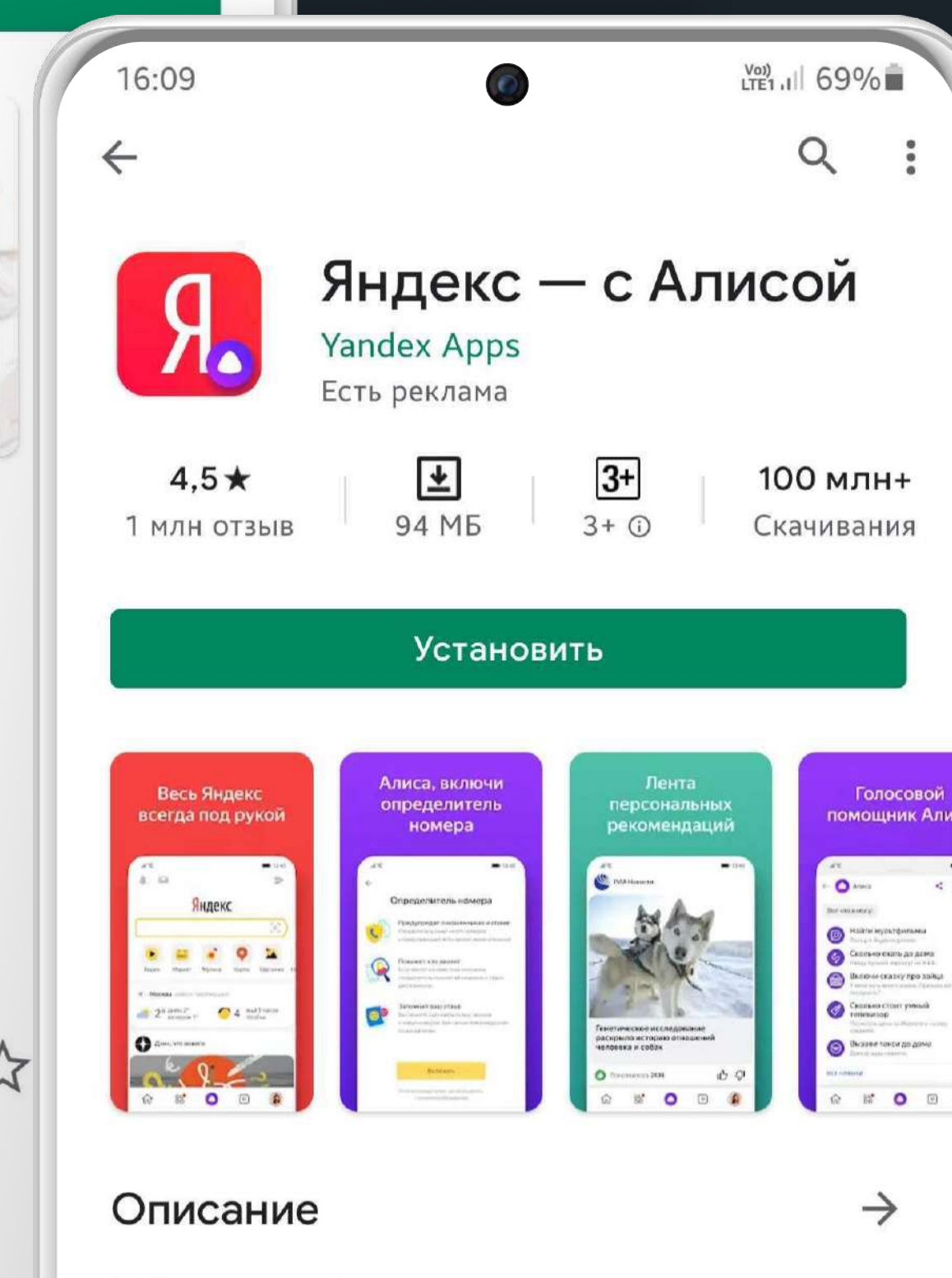
Стиль жизни

Оценить приложение

Поделитесь своим мнением

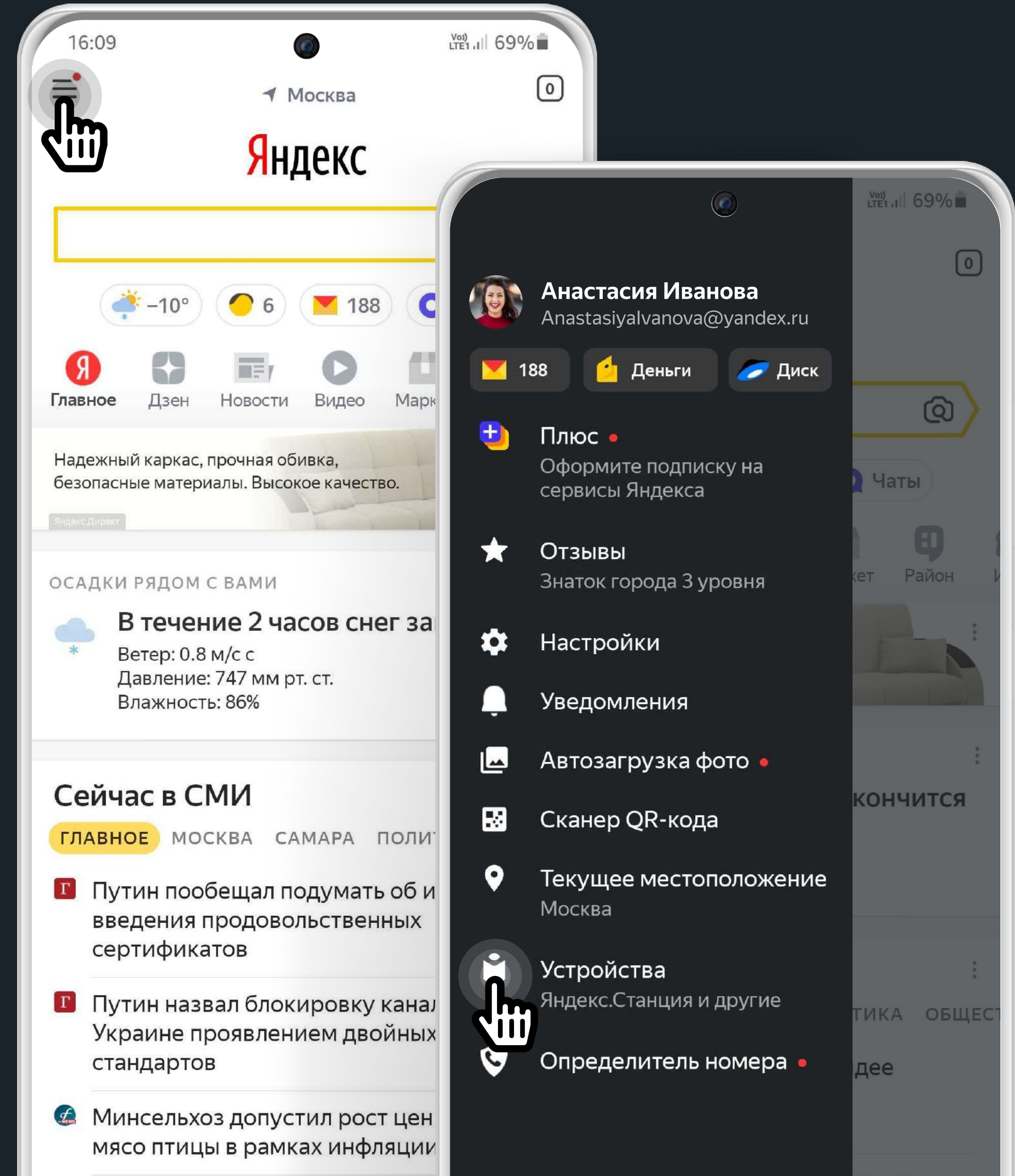


Напишите отзыв



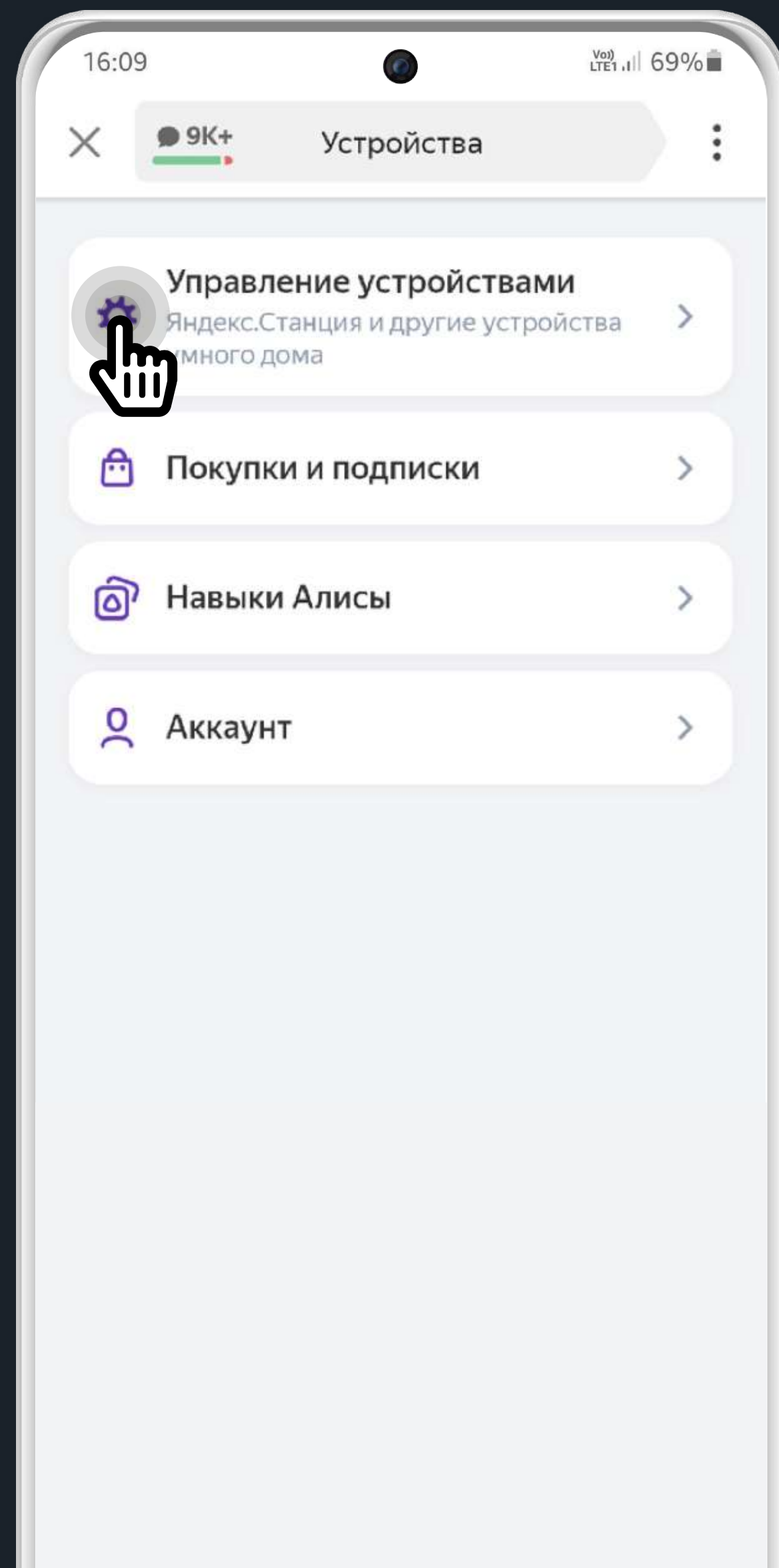
КАК НАСТРОИТЬ

4. Откройте вкладку «Сервисы» – «Устройства».



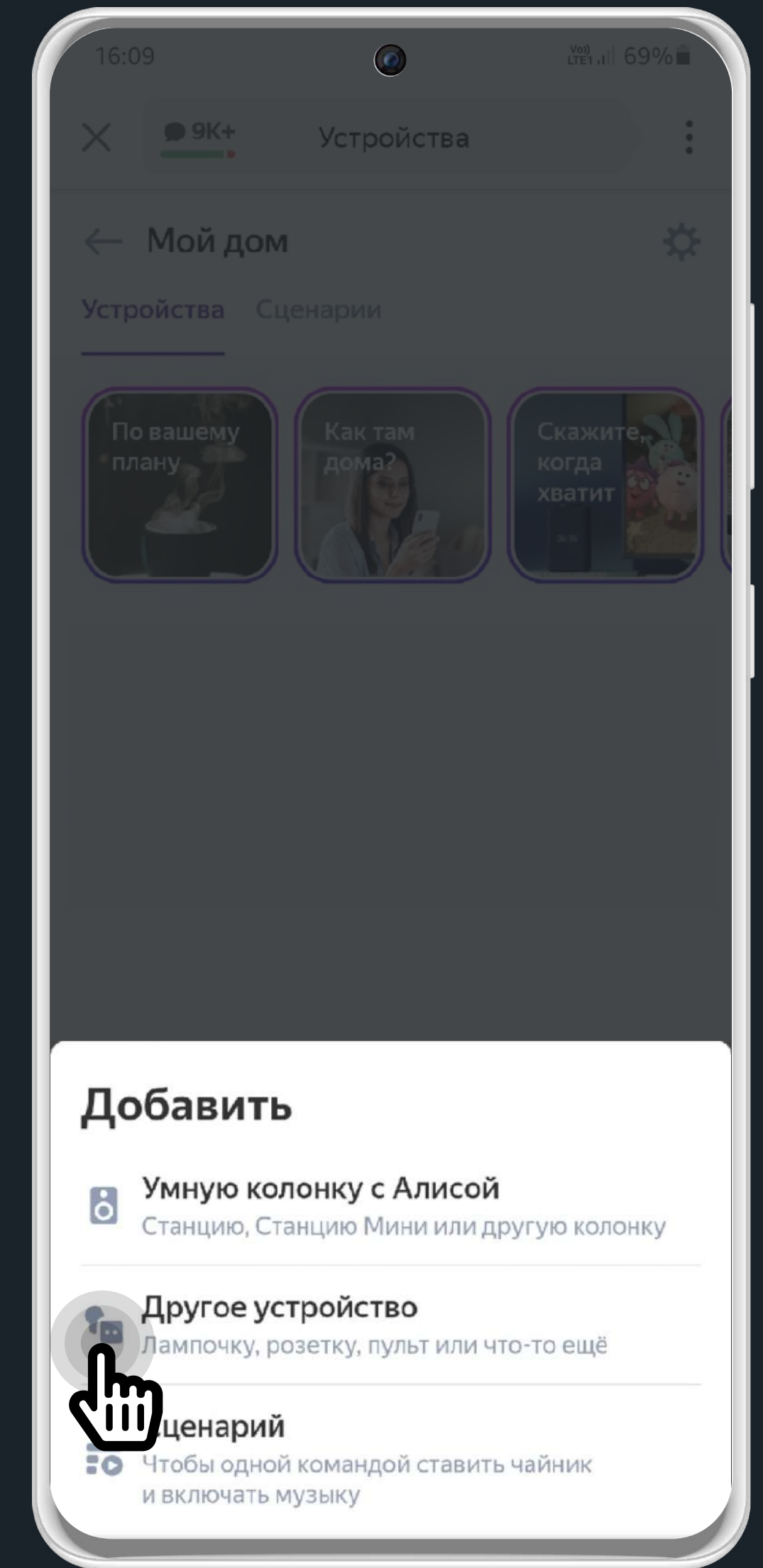
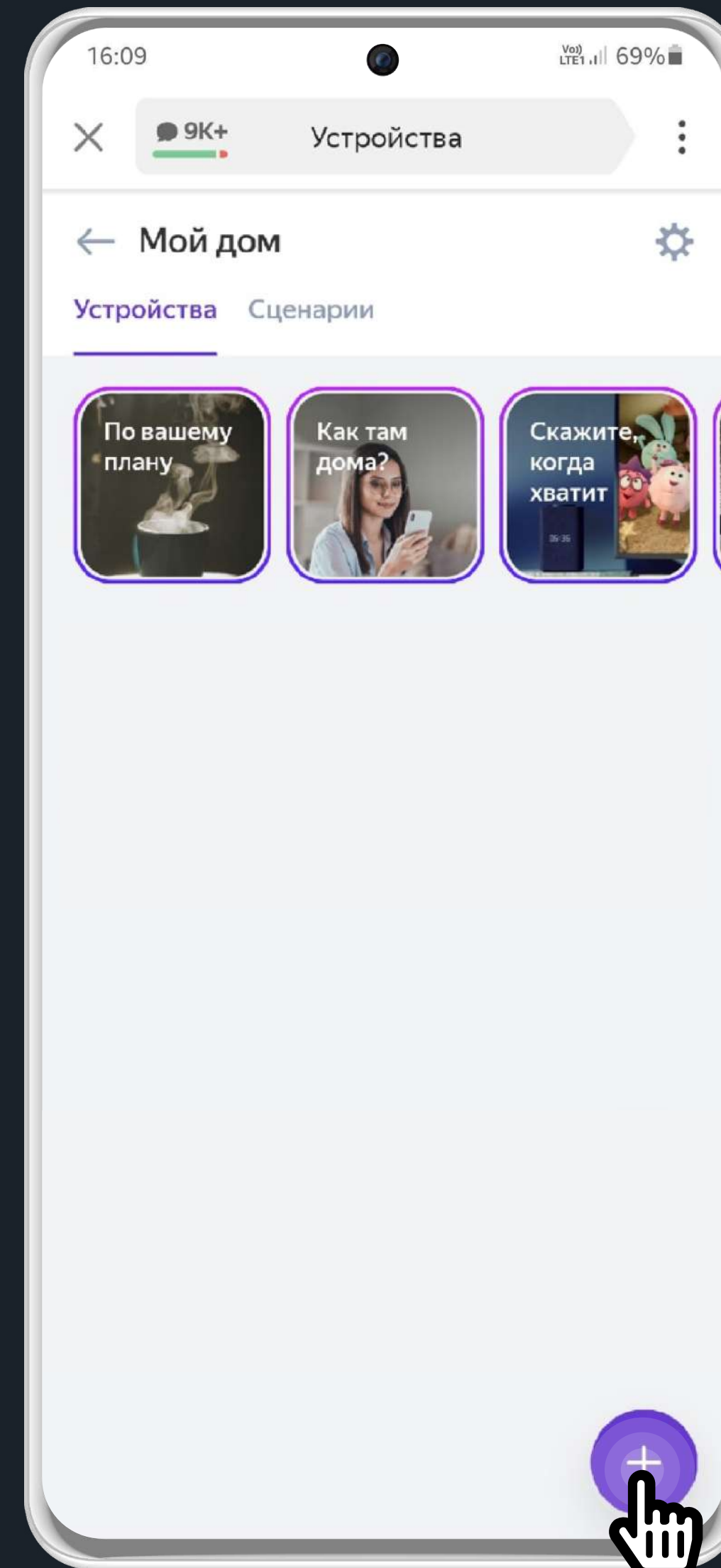
КАК НАСТРОИТЬ

5. Выберите «Управление устройствами» / «Умный дом».



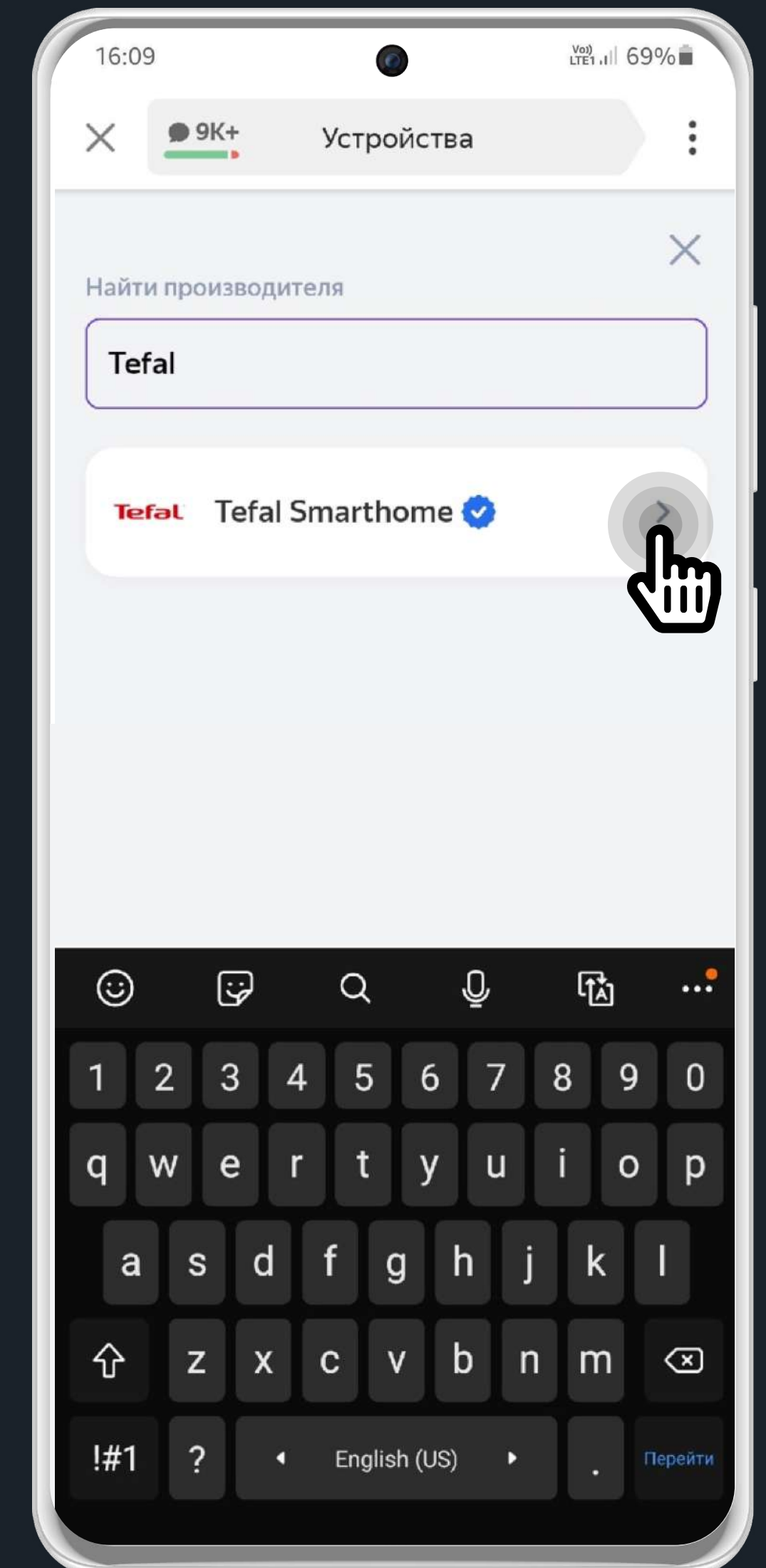
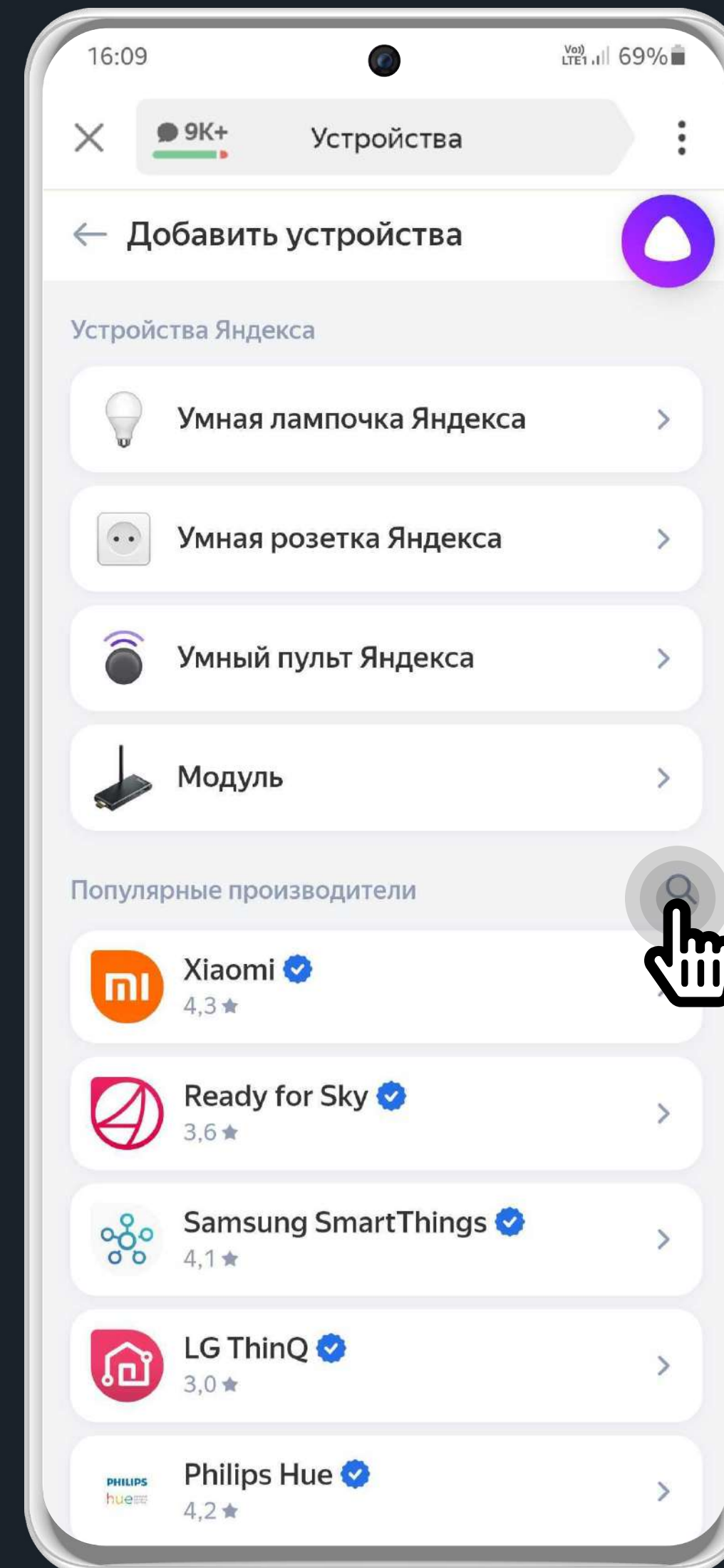
КАК НАСТРОИТЬ

6. Нажмите кнопку «+», затем «Добавить устройство».



КАК НАСТРОИТЬ

7. В предложенном списке выберите Tefal Smarthome.

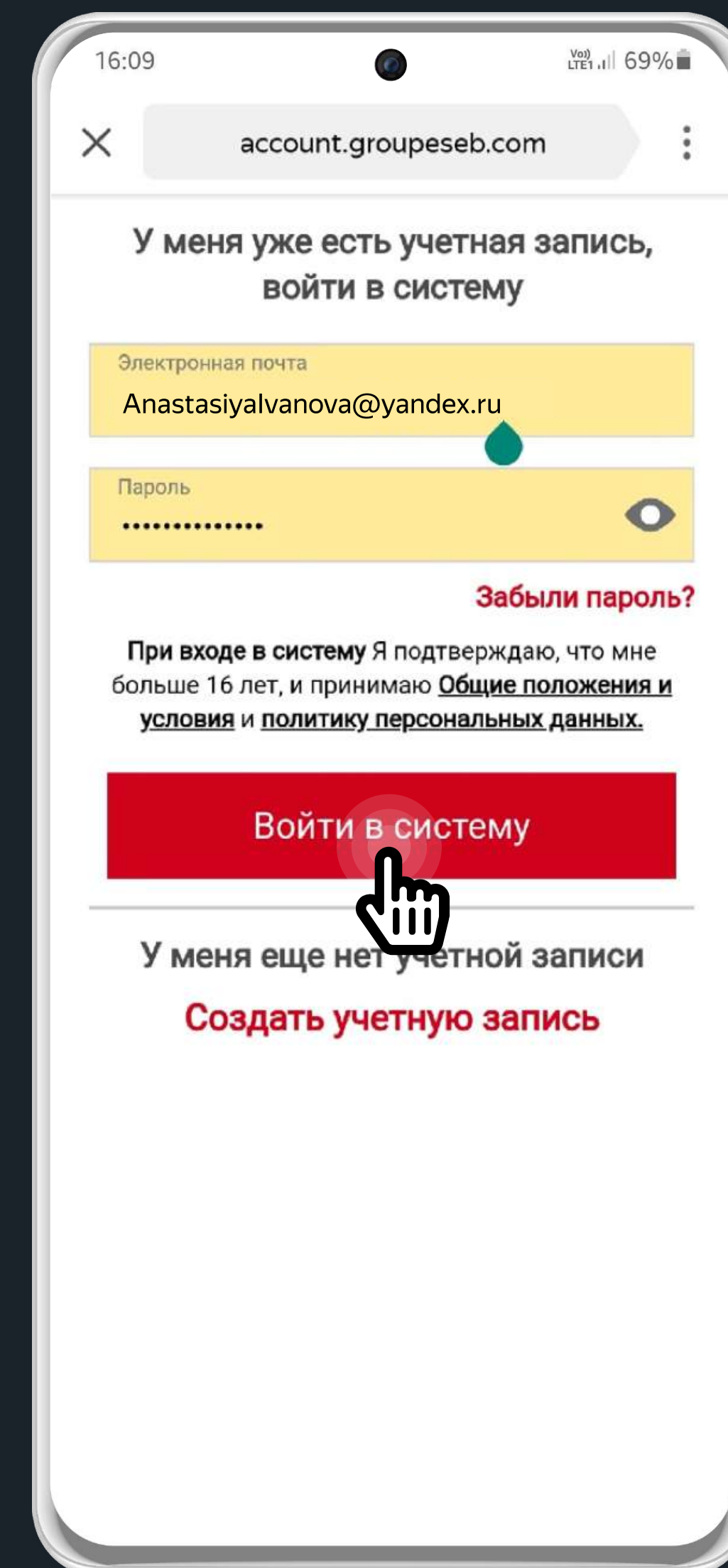
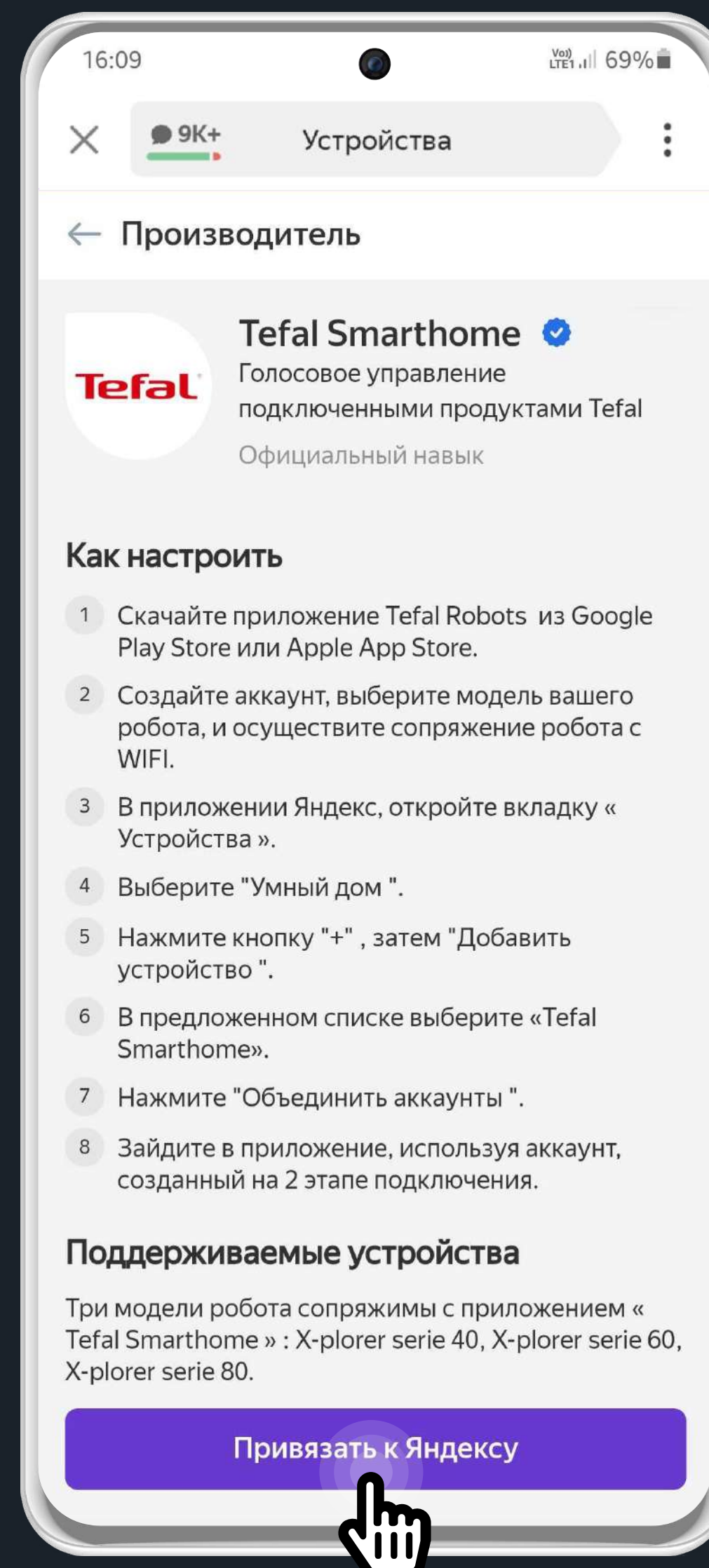


КАК НАСТРОИТЬ

8. Нажмите «Обновить список устройств» и «Привязать к Яндексу».

9. **ВАЖНО!**

Для подключения робота к Алисе потребуется аккаунт в Яндексе, а также электронная почта, которая была указана при регистрации робота в приложении Tefal Robots.



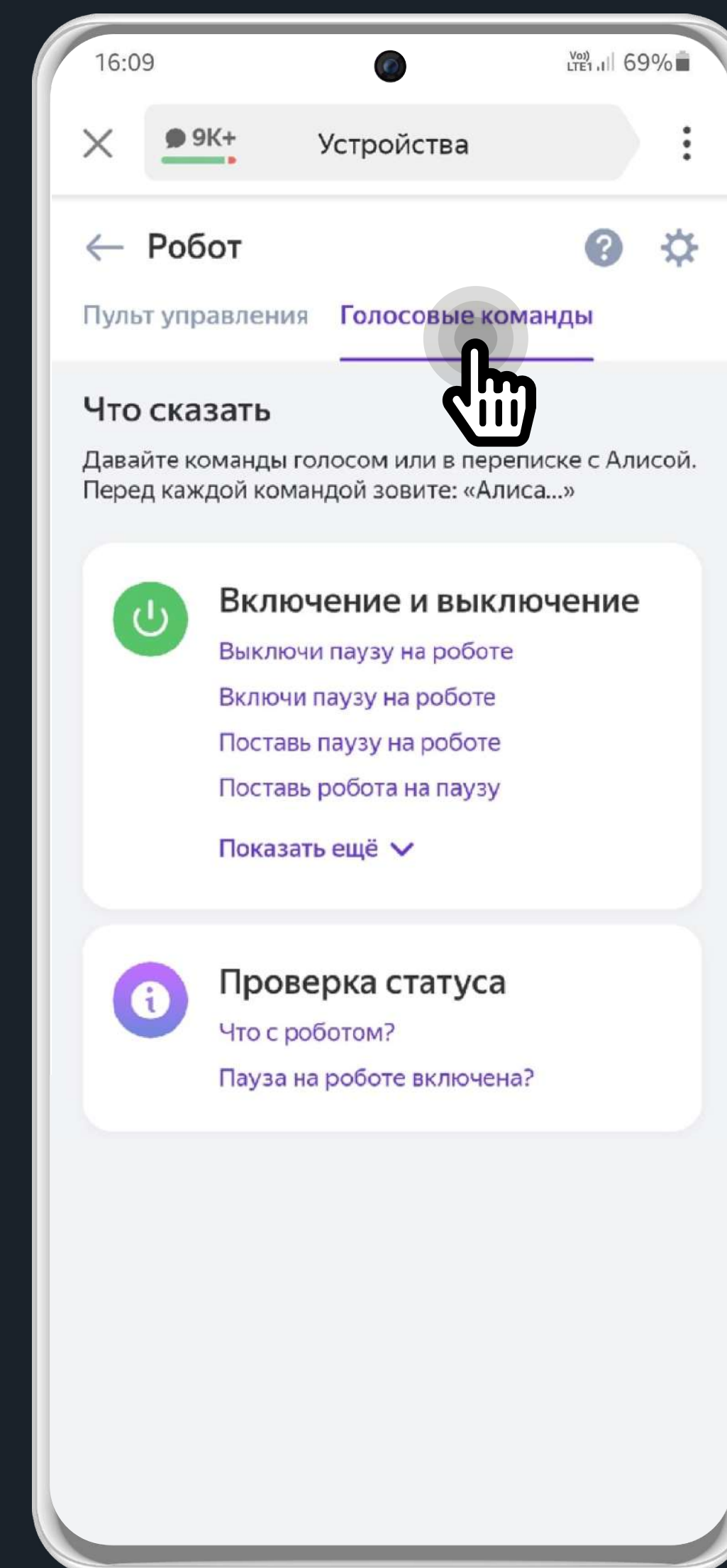
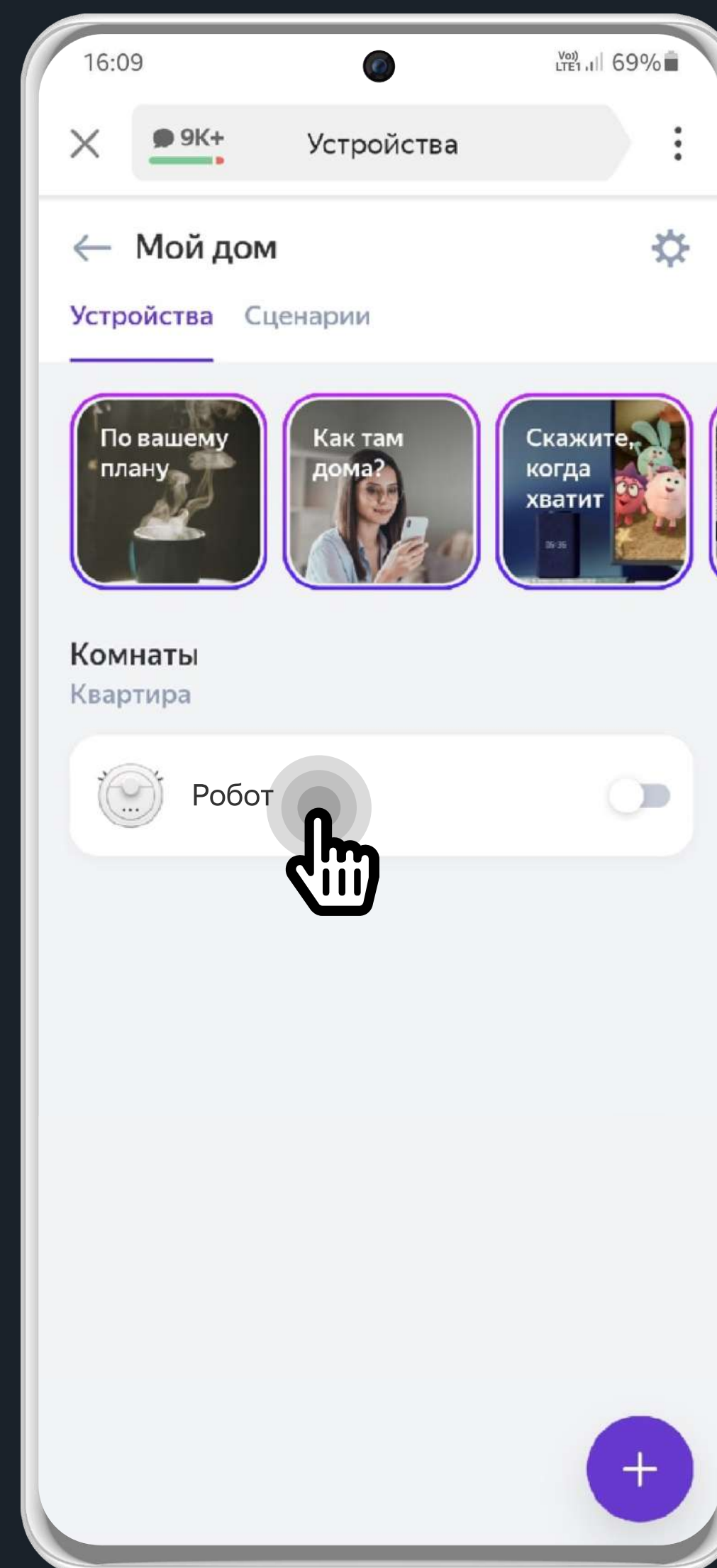
ГОЛОСОВОЕ УПРАВЛЕНИЕ

ВАЖНО!

Придумайте роботу имя и напишите его на кириллице, чтобы Алисе было легче распознать ваши команды. (В примере устройство названо РОБОТ).

Чтобы узнать, какие команды поддерживаются на вашем устройстве:

- зайдите на страницу управления этим устройством в приложении Яндекс;
- откройте вкладку «Голосовые команды».



ГОЛОСОВЫЕ КОМАНДЫ

Режимы работы



Поставь медленную скорость работы на роботе
Поставь турбо скорость работы на роботе
Включи медленную скорость работы на роботе
Включи турбо скорость работы на роботе
Включи предыдущую скорость работы робота
Поставь следующую скорость работы робота

Проверка статуса



Что с роботом?
Какой режим стоит на роботе?
Какая скорость работы на роботе?
Пауза на роботе включена?

Включение и выключение



Выключи паузу на роботе
Включи паузу на роботе
Поставь паузу на роботе
Поставь робота на паузу
Приостанови робота
Сними робота с паузы
Поставь паузу на роботе
Пропылесось
Верни пылесос на зарядку
Верни пылесос на базу
Включи пылесос
Выключи пылесос
Включи робот-пылесос
Выключи робот-пылесос
Включи робота
Выключи робота

Отложенные команды



Запусти уборку на 15 минут
Пропылесось через 2 часа
Верни пылесос на базу завтра в час дня
Закончи уборку за 15 минут
Отмени все команды
Поставь паузу на роботе через 20 минут
Приостанови робота через 4 часа
Сними робота с паузы завтра в 11 утра

ПОДДЕРЖИВАЕМЫЕ УСТРОЙСТВА

- X-plorer serie 40 RG7267
- X-plorer serie 60 RG7455, RG7447
- X-plorer serie 80 RG7765



ЕСЛИ ЧТО-ТО ПОШЛО НЕ ТАК ПРИ ПОДКЛЮЧЕНИИ К АЛИСЕ

1. Пожалуйста, проверьте, что вы всё правильно подключили и ввели корректные данные.
2. Не переживайте, пока вы можете полноценно пользоваться роботом-пылесосом с приложением Tefal Robots.
3. Если у вас остались вопросы, свяжитесь с нами по электронной почте robot_support@shop.tefal.ru или телефону 8(800) 333-38-26. Также на сайте shop.tefal.ru/x-plorer доступна функция видеоконсультации — вы можете позвонить и узнать всю необходимую информацию.